DANSK

Tak for dit køb af dampstrygejernet TDA10 / TDA20 fra Bosch.
Læs omhyggeligt betjeningsvejledningen til udstyret, og opbevar den til fremtidig reference.
Du kan hente vejledningen under Bosch' lokale hjemmesider.

Generelle ikkerhedsforskrifter

- Efterlad ikke strygejernet uden opsyn, når det er tændt.
- Fjern stikket fra kontakten, før du fylder apparatetmed vand, eller før du hælder vand ud efter brug.
- Apparatet skal anvendes og placeres på enstabil flade.
- Når det placeres på pladen, skal du være sikker på, at fladen, hvorpå den er placeret, er stabil.
- Anvend ikke strygejernet, hvis det er blevettabt, viser tegn på skade eller er utæt. Det skalundersøges af et autoriseret serviceværksted,før det kan anvendes igen.
- For at undgå farlige situationer skal enhver form for reparation, som apparatet måtte have brug for som f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, udføres af kvalificeret personale fra en autoriseret, teknisk serviceafdeling.
- Apparatet kan bruges af børn, der er 8 år gamle eller ældre og personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller gives instruktioner vedrørende brug af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
- Hold strygejernet og ledningen uden for rækkevidde af børn, der er under 8 år gamle, når det er tilsluttet eller køler ned.
- ⚠ FORSIGTIG! Varm overflade. Overfladen bliver varm under brug.
- Dette apparatet er beregnet til brug i husholdninger op til 2000 m over havets overflade.

Vigtige oplysninger
- Berør ikke apparatet med våde hænder, når det er tændt.
- **Apparatet er udstyret med et EU-Schukostik (sikkerhedsstik). For at sikre korrektjordforbindelse i stikkontakter i Danmark skalapparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere)kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).**
- Kontroller, at spændingsangivelsen svarer tilden, der er angivet på strygejernet, før dettilsluttes lysnettet.
- Apparatet skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Hvis der anvendes en forlængerledning, skal den have et 16 A bipolært stik med jordforbindelse.
- For at undgå at der under ugunstige strømforhold kan opstå fænomener som transiente spændingsfald eller styrkeudsving anbefales det, at strygejernet tilsluttes et strømforsyningssystem med en maksimal impedans på 0.26Ω. Om nødvendigt kan brugeren spørge det offentlige forsyningsselskab om systemimpedansen ved grænsefladepunktet
- Placer aldrig apparatet under vandhanen for at fylde det med vand.
- Tag stikket ud af stikkontakten, hvis der er mistanke om fejl og altid efter hver anvendelse.
- El-stikket må ikke fjernes fra stikkontakten ved at hive i ledningen.
- Nedsænk aldrig strygejernet eller damptanken i vand eller anden væske.
- Udsæt ikke apparatet for vejrforhold (regn,sol, frost osv.).

Før strygejernet bruges første gang

Fjern eventuelle mærkater eller beskyttelsesdæksler fra bundpladen
Når det tændes første gang, kan det nye strygejern lugte og udsende en smule røg, hvilket er normalt, og det vil ikke ske efterfølgende.

Sådan fyldes vandbeholderen — Fig. 1

Dette apparat er designet til brug med almindeligt vand.
- Brug af andre former for væske som f.eks. parfume vil (med mindre de er anbefalet af Bosch) medføre skader på apparatet.
- Brug ikke kondensvand fra tørretumblere, airconditionsystemer eller lignende.

Skader, der forårsages af brugen af førnævnte produkter, dækkes ikke af garantien.
⚠ **Dampregulatoren stilles i positionen "0", og strygejernets stik tages ud af kontakten!**
1. Placer strygejernet i en vinkel på 45° eller derover med spidsen pegende opad.
2. Åbn låget til vandindløbet.
3. Fyld vandbeholderen. **Den må aldrig fyldes over niveaumærket for maksimal påfyldning.**
4. Luk låget til vandindløbet.

Tip: Den optimale dampfunktion kan forlænges ved at blande ledningsvandet med destilleret vand i forholdet 1:1. Hvis vandet i dit område er meget hårdt, kan du blande vandet med destilleret vand 1:2.
Du kan spørge din lokale vandforsyning om vandets hårdhed.

Temperaturindstilling

Kontroller den anbefalede temperatur for tøjet på mærkningen.
1. Indstil temperaturvælgeren til den korrekte position, så den flugter med temperaturindekset på strygejernet.

●	Syntetisk
●●	Silke – Uld
●●●	Bomuld
max	Linned

2. Når der tændes for strømmen, lyser kontrollampen. Kontrollampen lyser, indtil den ønskede temperatur er nået. Herefter slukker og tænder den, når temperaturen i strygejernet stiger og falder. Når strygejernet er varmt, kan der stryges, også selv om strygejernet opvarmer.

Tip:
- Sortér dit tøj efter vaskeanvisningerne, og start altid med det tøj, der skal stryges ved den laveste temperatur.
- Hvis du er i tvivl om, hvilket materiale tøjet er lavet af, skal du starte med at stryge ved den laveste temperatur og derefter om nødvendigt øge den. Hvis tøjet er fremstillet af blandede materialer, skal du vælge temperaturen ud fra det mest følsomme materiale.
- Silke, uld og kunststoffer stryges på bagsiden for at undgå blanke pletter. Brug ikke spray-funktionen for at undgå pletter.

Strygning med damp — Fig. 2

Der kan kun anvendes damp, hvis temperaturvælgeren er sat ved dampsymbolet ♨ - ♨ mellem "●●" og "max". Afhængigt af temperaturen reguler
Tip: Lav de sidste strøg uden damp for at tørre stoffet. Det giver de bedre resultat.
Extra steam
Få ekstra damp ved at trykke på dampregulatoren i maksimalt 2 sekunder. For at opnå dette stilles temperaturregulatoren i "max" stilling.
Energisparende "eco"-indstilling *
Hvis "eco"-dampindstillingen vælges på dampregulatoren, reduceres apparatets energiforbrug, ved at el- og vandforbrug reduceres automatisk.
Der kan opnås et godt strygeresultat på de fleste stoffer.

Dampstråler — Fig. 3

Denne funktion kan bruges til meget krøllet stof eller til at lave skarpe folder.
1. Indstil temperaturvælgeren på "max".
2. Tryk flere gange på tasten ♨, med pauser på mindst 5 sekunder.

Lodret damp — Fig. 4

⚠ **Stryg ikke tøj, mens du har det på! Ret aldrig dampen mod personer eller dyr!**
1. Indstil mindst temperaturdrejeskiven til positionen "●●●".
2. Hæng strygetøjet på en bøjle.
3. Før strygejernet lodret i en afstand på 10 cm og tryk flere gange på tasten ♨, i pauser på mindst 5 sekunder.

Strygning uden damp — Fig. 5

Stil dampregulatoren på "0".

Anti-drypsystem * — Fig. 6

Hvis temperaturen er indstillet for lavt, afbrydes dampen automatisk for at undgå drypning.
Der høres evt. et klik.

Spray — Fig. 6

Denne funktion kan bruges til meget krøllet tøj.
Sprayfunktionen må ikke anvendes til silke.

"secure" Automatisk sikkerhedsafbrydelse * — Fig. 7

Den automatiske slukkefunktion "secure" slukker for strygejernet, når det eller er i brug. Dette øger sikkerheden og sparer energi.
1. Sæt strygejernet i stikkontakten.
2. Indledende opvarmning: Denne funktion er inaktiv i de første to minutter, så apparatet har tid til at nå den indstillede temperatur.
3. Sikkerhedskredsløbet slukker apparatet automatisk, og indikatorlampen begynder at blinke i følgende situationer:
   ⓐ Hvis strygejernet ikke flyttes i 30 sekunder, mens det står på strygesålen eller på siden.
   ⓑ Hvis strygejernet ikke flyttes i 8 minutter, mens det står lodret.
4. Strygejernet tændes igen ved at flytte det forsigtigt.

Når strygningen er færdig — Fig. 9

1. Stil dampregulatoren på "0".
2. Tag strygejernets stik ud af stikkontakten.
3. Hold strygejernet med spidsen nedad, og ryst det forsigtigt, indtil vandbeholderen er tom.
4. Sæt strygejernet i en lodret stilling, og lad det køle af.
5. Sno strømledningen løst omkring strygejernets hæl, før du gemmer det væk. Afhængigt af modellen kan ledningen sættes i holderen i bunden af den bageste afskærmning.

Tip: Opbevar strygejernet i en lodret stilling.

"SensorSecure" * — Fig. 8

"SensorSecure" funktionen sørger for, at strygejernet kun opvarmes under strygning. Dette giver både forøget sikkerhed og energibesparelse.
1. Sæt strygejernet i stikkontakten.
2. "SensorSecure" indikatorlampen blinker, mens strygejernet står stille, og lyser konstant under strygning.
3. Når strygejernet har stået stille i mere end 12 sekunder, stopper opvarmningen automatisk.
4. Når strygningen fortsættes, opvarmes strygejernet igen.

Indledende opvarmning: Det er ikke nødvendigt at holde i håndtaget, indtil strygejernet er opvarmet, for at indstille temperaturen. Under opvarmning, blinker "SensorSecure" lyset hyppigt. Når den ønskede temperatur er opnået, blinker lyset ved en langsommere frekvens.

Tips til at hjælpe dig med at spare energi

Damp forbruger meget energi. Følg nedenstående råd for at minimere energiforbruget:
- Indstil dampen i henhold til den valgte strygetemperatur, hvor du skal følge instruktionerne i vejledningen.
- Brug kun damp, hvis det er nødvendigt. Brug i stedet sprøjtefunktionen, når det er muligt.
- Forsøg at stryge tekstilerne, mens de stadig er fugtige, hvor du skal formindske dampindstillingen. Damp genereres fra tekstilerne frem for fra strygejernet. Hvis du bruger tørring af tekstilerne før strygning, skal du indstille tørretumbleren til programmet 'strygefri'.
- Lad strygejernet stå oprejst under pauser. Vandret placering med damp aktiveret genererer spildt damp.

Rengøring — Fig. 10

⚠ ***Forsigtig! Risiko for forbrændinger!***
Fjern altid apparatet fra stikkontakten, før du udfører rengøring eller anden vedligeholdelse på det.
1. Hvis strygejernet er let snavset, skal du tage stikket ud og lade bundpladen køle af. Anvend kun en fugtig klud til aftørring af kabinettet og bundpladen.
2. Hvis kunststof smelter fast på bundpladen på grund af for høj temperatur, skal du straks slå dampen fra og gnubbe det smeltede materiale af med en tykt foldet fugtig bomuldsklud.
3. Bevar bundpladens glatte overflade ved at forhindre, at den kommer i kontakt med metalgenstande. Brug aldrig skuresvampe eller kemikalier for at rengøre bundpladen.

Flerdelt afkalkningssystem — Fig. 11

A. "self-clean"
Hver gang du trykker på dampregulatoren, renser "self-clean"-systemet (selvrens) kalkaflejringsmekanismen.
B. "Calc'nClean"
Funktionen "Calc'nClean" hjælper med at fjerne kalkpartikler fra dampkammeret.
Brug denne funktion cirka hver 2. uge, hvis vandet er meget hårdt, hvor du bor.
1. Indstil temperaturvælgeren på "max", og slut strygejernet til.
2. Tag strygejernets stik ud efter den nødvendige opvarmningsperiode.
3. Hold strygejernet over en vask, og fjern dampregulatoren ved at dreje den til positionen "calc".
4. Hæld langsomt vand (cirka 300 ml) ned i hullet i dampregulatoren.
5. Ryst strygejernet forsigtigt. Der kommer kogende vand og damp ud af bundpladen sammen med kalk eller andre aflejringer. Når strygejernet ikke længere drypper, skal du sætte dampregulatoren i igen ved at rette positionen "calc" ind efter indikatoren, trykke dampregulatoren ned på plads og dreje den til positionen "0".
6. Sæt strygejernet i stikkontakten. Opvarm strygejernet igen, indtil den resterende mængde vand er fordampet.

Tip: Hvis dampregulatornålen er snavset, skal du fjerne eventuelle aflejringer fra spidsen med eddike og skylle den med rent vand.
C. "anti-calc" *
Patronen "anti-calc" er udviklet til at nedsætte opbygningen af kedelsten, der dannes under strygning, hvilket hjælper med at forlænge strygejernets levetid. Imidlertid kan antikedelstenspatronen ikke fjerne al den kedelsten, der opbygges naturligt med tiden

Bortskaffelse

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater, og vær med til at skåne miljøet.
Er der tvivl om ordningerne, og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.
Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr. Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og genbrug af kasserede apparater gældende for hele EU.

Fejlfinding

Problem:	Sandsynlig årsag	Løsning
Strygejernet varmer ikke op.	1. Temperaturvælger sat på minimum. 2. Ingen strømforsyning. 3. "secure"-systemet er aktiveret ("auto off"-indikatorlampe blinker*). Strygejernet er i standby. 4. Systemet "SensorSecure"* er aktiveret ("SensorSecure"-indikatorlampe blinker*).	1. Sæt i en højere position. 2. Kontrollér, om andre apparater fungerer, eller forbind strygejernet til et andet stik. 3. For at genstilslutte strygejernet skal du blot bevæge det lidt. 4. Tag fat om strygejernets håndtag for at genstarte det.
Tøjet sætter sig fast.	1. Temperaturen er for høj.	1. Skru ned for temperaturvælgeren, og vent, til strygejernet er kølet.
Der drypper vand ud af bundpladen, mens der dampes.	1. Temperaturvælgeren er sat for lavt. 2. Dampvælgeren er sat for højt sammen med en lav temperatur. 3. Du har gentagne gange trykket på dampskudsknappen uden at vente 5 sekunder mellem hvert tryk.	1. Drej temperaturvælgeren til en højere indstilling (mellem "●●" og "max"), og vent, til den indikatorlampe slukkes. 2. Sæt dampvælgeren på en lavere indstilling. 3. Vent fem sekunder mellem hvert tryk på dampskudsknappen.
Der kommer ikke damp ud.	1. Dampvælgeren er sat i positionen "0". 2. Temperaturen er for lav. Anti-drip-systemet er aktiveret.	1. Sæt dampvælgeren i til en åben position. 2. Vælg en højere temperaturer, hvis tekstilet kan tåle det.
Der kommer røg ud, når jeg tilslutter strygejernet første gang.	1. Smøring af nogle af de indvendige dele.	1. Dette er normalt og stopper efter få minutter.
Der kommer aflejringer ud af hullerne i bundpladen	1. Der kommer rester af kalk ud af dampkammeret.	1. Udfør en rensecyklus (se afsnittet "Calc'nClean").

Hvis ovennævnte ikke løser problemet, bør du kontakte et autoriseret serviceværksted.

*** Afhængigt af model.**

NORSK

Takk for at du valgte et TDA10 / TDA20 dampstrykejern fra Bosch.
Les nøye gjennom bruksanvisningen til apparatet og oppbevar den på et sikkert sted for fremtidig referanse.
Du kan laste ned denne bruksanvisningen fra Bosch sine lokale nettsider.

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Ikke la strykejernet stå uten tilsyn mens det ertilkoblet.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten før dufyller apparatet med vann eller før du tømmerut overskytende vann etter bruk.
- Strykejernet bør brukes og plasseres på etstabilt underlag.
- Når strykejernet settes på underdelen må du forsikre deg om at denne står på en stabil flate.
- Ikke bruk strykejernet dersom det har faltpå gulvet, om det viser ytre tegn på skade,eller om det lekker vann. Strykejernet bør dakontrolleres på et autorisert servicesenter førdet brukes på nytt.
- For å unngå farlige situasjoner, må nødvendig arbeid eller reparasjoner, f.eks. skifte ut en defekt hovedledning, kun utføres av kvalifisert personale fra et autorisert Teknisk Servicesenter.
- Strykejernet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruken av apparatet på en trygg måte, slik at de forstår potensielle fareelementer. Barn må ikke leke med strykejernet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke foretas av barn med mindre de er under tilsyn av en voksen.
- Strykejernet og ledningen må oppbevares utilgjengelig for barn som er yngre enn 8 år når strykejernet er slått på, eller når det kjøler seg ned.
- ⚠ FORSIKTIG! Varm overflate. Overflaten blir varm under bruk.
- Dette apparatet er kun laget for husholdningsbruk i inntil 2000 m høyde over havet.

Viktig informasjon
- Ta aldri på apparatet med våte hender når du bruker det.
- Før du setter på strykejernet, må du forsikredeg om at spenningen på nettverketsamsvarer med den som står indikert på registreringsplaten på strykejernet.
- Strykejernet må kobles til en jordet kontakt.Dersom du bruker skjøteledning, må du forsikre deg om at den har en jordet,topolet 16 A stikkontakt.
- For å unngå at, under uheldige forhold, fenomener som transiente spenningsfall eller fluktuasjoner forekommer, anbefaler vi at strykejernet er koplet til et strømnett med en impedans på maksimum 0.26Ω. Om nødvendig, kan brukeren spørre strømleverandøren om hvor stor impedansen er ved koplingspunktet
- Still ikke apparatet under kranen for å fylletanken med vann.
- Trekk alltid ut nettstøpselet umiddelbart etterbruk og hvis du har mistanke om feil.
- Ikke dra i ledningen for å ta støpselet ut av stikkontakten.
- Før ikke strykejernet eller vanntanken ned i vann, eller annen flytende væske.
- Ikke la strykejernet være utsatt for ugunstigeværforhold (regn, sol, frost, etc.).

Før strykejernet brukes for første gang

Fjern evnt. klistremerker eller beskyttelsesdeksler fra strykesålen.
Når du slår på det nye strykejernet ditt for første gang, kan det komme ut litt røyk. Dette er normalt og skjer ikke igjen senere.

Fylle på vanntanken — Bilde 1

Dette apparatet er konstruert for å bruke vanlig vann fra springen.
- Tilsetning av andre væsker (med mindre de er anbefalt av Bosch), som parfyme, skader apparatet.
- Bruk ikke kondensvann fra tørketromler, air condition-anlegg eller lignende.

Enhver skade som skyldes bruk av nevnte produkter, vil oppheve garantien.
⚠ **Sett dampregulatoren på "0", og koble strykejernet fra strømforsyningen!**
1. Sett strykejernet i en vinkel på 45° eller mer, med prikken vendt opp.
2. Åpne dekselet til vanninntaket.
3. Fyll vanntanken. **Fyll aldri over nivåmerket for maksimal fylling.**
4. Lukk vanninntaksdekselet.

Tips: For å forlenge den optimale dampfunksjonen kan du blande vann fra springen med destillert vann i forholdet 1:1. Hvis springvannet i ditt distrikt er svært hardt, kan du blande vann fra springen med destillert vann i forholdet 1:2.
Du kan spørre om vannhardheten hos din lokale vannleverandør.

Regulering av temperaturen

Sjekk tilrådet stryketemperatur på merkelappen.
1. Sett termostatknappen til tilsvarende posisjon ved å sammenligne med temperaturindeksen på strykejernet.

●	Syntetisk
●●	Silke – Uld
●●●	Bomuld
max	Linned

2. Kontrollampen lyser når jernet varmes opp, den slukker så snart den innstilte temperaturen er nådd. Når strykejernet er varmt, kan det strykes videre selv om det varmes opp.

Tips:
- Sorter plaggene etter pleieanvisningene. Start alltid med klær som må strykes på laveste temperatur.
- Hvis du er usikker på hva slags materiale plagget er laget av, begynn å stryke på den laveste temperaturinnstillingen og øk etter hvert. Hvis plagget er laget av blandede tekstiler, stiller du temperaturen etter det mest ømfintlige materialet.
- For silke, ull eller syntetiske materialer stryker du på vrangen av stoffet for å unngå blanke flekker. Unngå å bruke spray, for å hindre flekker.

Stryking med damp — Bilde 2

Dampen er bare tilgjengelig hvis temperaturkontrollen er satt til dampsymbolene ♨ - ♨ mellom "●●" og "max".
Tip: For bedre strykeresultater stryker du til slutt noen ganger uten damp for å tørke plagget.
Extra steam
Få ekstra damp ved å trykke på dampregulatoren i maksimalt 2 sekunder. Ved bruk av dampskudd settes temperaturregulatoren i posisjon "max".
Innstilling for energisparing "eco"*
Hvis "eco"-knappen er slått på, vil apparatets energiforbruk reduseres ved at strøm- og vannforbruk reduseres automatisk.
Et godt strykeresultat kan oppnås for de fleste plagg.

"Ekstra damp" — Bilde 3

Denne kan brukes til å fjerne vanskelige rynker eller presse en skarp fold eller legg.
1. Still temperaturvelgeren på «max».
2. Trykk tasten ♨ flere ganger med pauser på minst 5 sekunder.

Vertikal damp — Bilde 4

⚠ **Ikke stryk klær som noen har på seg! Ikke rett dampen mot personer eller dyr!**
1. Sett temperaturvelgeren minst til posisjon "●●●"
2. Heng klærne på en bøyle.
3. Før strykejernet loddrett i en avstand på 10 cm og trykk tasten ♨ flere ganger med pauser på minst 5 sekunder.

Stryking uten damp — Bilde 5

Sett dampreguleringen på "0".

Antidryppsysem * — Bilde 6

Hvis det er blitt valgt for lav temperatur, vil dampen automatisk slås av for å unngå drypping.
Det kan da eventuelt høres et klikk.

Spray — Bilde 6

Denne kan brukes til å fjerne gjenstridige rynker i tøyet.
Bruk ikke sprayfunksjonen på silke.

"secure" auto shut-off-funksjon * — Bilde 7

Funksjonen automatisk utkobling "secure" slår av strykejernet når det forlates uten tilsyn, og gir dermed økt sikkerhet og bidrar til energisparing.
1. Sett strykejernets støpsel i stikkontakten.
2. Første gangs oppvarming:Denne funksjonen er ikke aktivert de to første minuttene; dette for at strykejernet skal få tid til å nå innstilt temperatur.
3. Sikkerhetskretsen kobler ut strykejernet automatisk og indikatorlampen begynner å blinke i følgende tilfeller:
   ⓐ Hvis strykejernet ikke beveges på 30 sekunder mens det hviler på strykesålen eller tørr på siden.
   ⓑ Hvis strykejernet ikke beveges på 8 minutter når det står oppreist.
4. Du slår på strykejernet igjen ved å bevege det forsiktig.

"SensorSecure" * — Bilde 8

"SensorSecure"-funksjonen gjør at strykejernet kun er varmt under stryking. Dette gir økt sikkerhet og energisparing.
1. Sett strykejernets støpsel i stikkontakten.
2. "SensorSecure"-lampen blinker når strykejernet ikke er i bruk og lyser kontinuerlig når det er i bruk.
3. Hvis strykejernet ikke beveges på mer enn 12 sekunder, stopper oppvarmingen automatisk.
4. Når strykingen gjenopptas, varmes strykejernet opp igjen.

Første gangs oppvarming: Det er ikke nødvendig å holde i håndtaket før strykejernet varmes opp for å stille inn temperaturen. Under oppvarmingen blinker "SensorSecure"-lyset med høy frekvens. Når den ønskede temperaturen er oppnådd, blinker lyset med en lavere frekvens.

Etter hver strykeomgang — Bilde 9

1. Sett dampreguleringen på "0".
2. Trekk ut støpselet fra stikkontakten.
3. Hold strykejernet med punktet vendt ned og rist det forsiktig til vanntanken er tom.
4. Sett strykejernet til side i en vertikal posisjon for å kjøle seg ned.
5. Vikle strømkabelen løst rundt hælen på strykejernet før oppbevaring.Avhengig av modellen kan ledningen settes i festet nederst på dekselet bak.

Tip: Oppbevar strykejernet i oppreist stilling.

Tips for å hjelpe deg å spare energi

Produksjon av damp forbruker mest energi. Som en hjelp til å minimere forbruket bør du følge rådene nedenfor:
- Reguler dampen i forhold til stryketemperaturen ved å følge instruksjonene i denne håndboken.
- Bruk damp bare hvis det er nødvendig. Bruk sprayfunksjonen i stedet hvis det er mulig.
- Prøv å stryke plaggene mens de fremdeles er fuktige, og reduser dampinnstillingen. Da vil dampen komme fra plaggene i større grad enn fra strykejernet. Hvis du tørker plaggene dine i tørketrommel før du stryker dem, still tørketrommelen inn på "stryketørt"-programmet.
- Sett strykejernet i vertikal stilling når du tar en pause. Hvis det står horisontalt med dampregulatoren på, vil det forbruke damp.

Rengjøring — Bilde 10

⚠ ***Forsiktig! Fare for brannskader!***
Koble alltid apparatet fra strømnettet før du utfører rengjøring eller vedlikehold.
1. Hvis strykejernet bare er litt skittent, trekker du ut kontakten og lar sålen kjøle seg ned. Tørk av utsiden av apparatet og strykesålen med en fuktig klut.
2. Hvis en syntetisk klut smelter på grunn av for høy temperatur på sålen, slår du av dampen og gnir av rester umiddelbart med en tykt, brettet, fuktig bomullsklut.
3. For å holde sålen glatt bør du unngå hard kontakt med metallgjenstander. Bruk aldri en skuresvamp eller kjemikalier til å rengjøre sålen.

Multippelt avkalkingssystem — Bilde 11

A. "self-clean"
Hver gang du trykker på dampregulatoren rengjør "self-clean"-systemet (selvrensing) mekanismen for kalkavleiringer.
B. "Calc'nClean"
"Calc'nClean"-funksjonen fjerner kalkpartikler fra dampkammeret.
Bruk denne funksjonen ca. hver 2. uke hvis vannet i området er veldig hardt.
1. Still temperaturvelgeren på «max», og sett støpselet i stikkontakten.
2. Trekk ut kontakten etter den nødvendige oppvarmingsperioden.
3. Hold strykejernet over en vask, ta ut dampregulatoren ved å dreie den til "calc".
4. Hell langsomt på vann (ca. 300 ml) i dampregulatorhullet.
5. Rist strykejernet forsiktig. Kokende vann og damp vil komme ut, og kan bringe med seg kjelstein eller bunnfall. Når strykejernet stopper å dryppe, setter du tilbake dampregulatoren ved å sette den i "calc" med pekeren, trykke den inn og vri den til "0".
6. Sett strykejernets støpsel i stikkontakten. Varm opp strykejernet igjen til det gjenværende vannet har fordampet.

Tips: Hvis nålen på dampregulatoren er skitten, må du fjerne eventuelle rester fra tuppen med eddik og skylle den med rent vann.
C. "anti-calc" *
"anti-calc"-patronen har blitt laget med henblikk på å redusere mengden av kalk som samler seg opp i løpet av dampstrykingen, og på den måten forlenge strykejernets nyttbare levetid. Antikalkpatronen kan imidlertid ikke fjerne all kalken som dannes naturlig over tid.

Skroting

For aktuelle veiledninger angående skroting bør du ta kontakt med forhandleren eller med kommunen på stedet der du bor.
Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr. Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

Feilsøking

Problem	Sannsynlig årsak	Løsning
Strykejernet varmes ikke opp.	1. Temperaturkontrollen satt til minimum 2. Ingen nettspenning. 3. "secure"-system er aktivert (indikatorlampen "auto off" blinker*). Strykejernet er satt til stand-by. 4. Funksjonen "SensorSecure"* er aktivert (indikatorlampen "SensorSecure" blinker*)	1. Vri til en høyere posisjon. 2. Sjekk med et annet apparat eller koble strykejernet til en annen stikkontakt. 3. En lett bevegelse av strykejernet vil få strømmen tilbake. 4. Grip om håndtaket på strykejernet for å start det på nytt.
Klærne har en tendens til å henge fast.	1. Temperaturen er for høy.	1. Vri termostatknappen ned og vent til strykejernet er avkjølt.
Vann drypper ut av sålen sammen med dampen.	1. Temperaturkontrollen satt for lavt. 2. Dampkontrollen er satt for høyt i forbindelse med en lav temperatur. 3. Du har trykket på dampstøtknappen flere ganger uten å vente i 5 sekunder mellom hvert trykk.	1. Vri termostatknappen til en høyere innstilling (mellom "●●" og max) og vent til den indikatorlampen slukkes. 2. Sett dampkontrollen på en lavere innstilling. 3. Vent 5 sekunder mellom hvert trykk for dampstøt på damp-knappen.
Det kommer ikke ut damp.	1. Dampkontrollen er satt til posisjonen "0". 2. Temperaturen er for lav. Anti-drip-systemet er aktivert.	1. Sett dampkontrollentil åpen damp. 2. Still inn en høyere temperatur hvis det passer til tøyet.
Røyk kommer ut når du kobler til strykejernet for første gang.	1. Smøring av noen av de innvendige delene.	1. Dette er normalt og stopper etter noen få minutter.
Avleiringer kommer ut gjennom hullene i sålen	1. Spor av kalk kommer ut av dampkammeret.	1. Foreta en rengjøringssyklus (se avsnittet "Calc'nClean").

Dersom ikke noe av dette som er nevnt ovenforskulle løse problemet, ta kontakt med et autorisertteknisk servicesenter.

*** Afhængigt af model.**

SVENSKA

Tack för att du har valt ångstrykjärnet TDA10 / TDA20 från Bosch.
Läs bruksanvisningen för apparaten noggrant och spara den inför framtida behov.
Du kan ladda ner denna handbok från Bosch lokala hemsidor.

Allmänna säkerhetsinstruktioner

- Lämna inte strykjärnet utan uppsikt när det ärpåslaget.
- Dra ut kontakten innan du fyller på vatten eller häller ut överblivet vatten efter användning.
- Apparaten måste användas och placeras påen stabil yta.
- När den befinner sig i sitt stöd bör du försäkra dig om att ytan som stödet står på är stabil.
- Använd inte strykjärnet om det har tappats, uppvisar tydliga tecken på skada eller om det läcker vatten. Det måste kontrolleras av ett auktoriserat tekniskt servicecenter innan det kan användas på nytt.
- För att undvika fara skall alla åtgärder och reparationer på apparaten, som t.ex. byte av elkabel, utföras av auktoriserad servicetekniker.
- Apparaten kan användas av barn från 8 år och personer med fysiska, sensoriska eller psykiska funktionshinder eller utan erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller instrueras i hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan överinseende av vuxen.
- Håll strykjärnet och dess kabel utom räckhåll för barn under 8 år när det är strömsatt och medan det svalnar.
- ⚠ VARNING! Het yta. Ytan blir varm under användningen.
- Enheten är bara avsedd för hemanvändning upp till 2000 m över havet.

Viktiga anmärkningar
- Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer när den är igång.
- Kontrollera att strömstyrkan motsvarar den styrka som anges på apparatens informationsplatta innan du sätter i kontakten.
- Den här apparaten måste anslutas till ett jordat uttag. Om du använder en förlängningssladd måste den ha en jordad tvåpolig 16 A stickkontakt.
- För att undvika att fenomen som att transient spänning sjunker eller att belysningen fluktuerar vid dåliga strömförsörjningsförhållanden, rekommendera rvi att du ansluter strykjärnet till ett strömförsörjningssystem med en maximal impedans på 0.26Ω. Vid behov, kan användaren fråga det allmänna strömförsörjningsbolaget om systemimpedansen vid gränssnittsstället.
- Apparaten får aldrig placeras under kranen för att fyllas med vatten.
- Drag ur kontakten när apparaten inte används eller om du misstänker fel.
- Man får inte dra ut stickkontakten från eluttaget genom att dra i sladden.
- Sänk aldrig ner strykjärnet eller ångtanken i vatten eller någon annan vätska.
- Ställ inte apparaten där den påverkas av väderförhållanden (regn, sol, frost etc.).

Innan strykjärnet tas i bruk

Avlägsna eventuella etiketter eller skyddsskikt från sulan.
När strykjärnet ansluts första gången kan det lukta och ryka något. Detta är normalt och det kommer inte att upprepas.

Fylla vattentanken — Bild 1

Denna apparat har konstruerats för att användning med vanligt kranvatten.
- Tillsatser av andra vätskor, som parfymer, kan skada strykjärnet (om de inte rekommenderas av Bosch).
- Använd inte kondensvatten från torktumlare, luftkonditioneringssystem eller liknande.

Eventuella skador som orsakas av de ovannämnda produkterna leder till att garantin ogiltigförklaras.
⚠ **Sätt ångreglaget i läget "0" och koppla bort strykjärnet från elnätet!**
1. Placera strykjärnet i en vinkel på 45° eller mer med spetsen uppåt.
2. Öppna vattenintagslocket.
3. Fyll vattentanken. **Fyll aldrig på över nivåmarkeringen för maximal påfyllning.**
4. Stäng locket till vattenpåfyllningen.

Tips: För att säkerställa optimal ångfunktion kan du blanda kranvattnet med destillerat vatten i förhållandet 1:1. Om kranvattnet i ditt område är mycket hårt bör du blanda kranvattnet med destillerat vatten i förhållandet 1:2.
Vänd dig till ditt lokala vattenbolag för information om vattnets hårdhet.

Temperaturinställning

Kontrollera rekommenderad stryktemperatur på märkningen i plagget.
1. Ställ in temperaturkontrollen på motsvarande läge genom att låta den matcha temperaturindexet på strykjärnet.

●	Syntet
●●	Silke – Ull
●●●	Bomull
max	Linne

2. Sätt stickkontakten i vägguttaget. Kontrollampan tänds. Ställ in önskad temperatur med termostaten. Den släcks när inställd temperatur uppnåtts.

Tips:
- Sortera plaggen enligt tvättrådsetiketterna. Börja alltid med kläder som ska strykas med en låg temperatur.
- Om du inte är säker på vilken typ av material plagget består av, ska du börja stryka med den lägsta temperaturinställningen och sedan öka den gradvis vid behov. Om plagget består av blandade tyger, ska du ställa in temperaturen för det ömtåligaste materialet.
- För siden, ylle eller syntetiska material, ska du stryka på baksidan av tyget för att undvika blanka fläckar. Undvik att använda sprutfunktionen, annars kan fläckar uppstå.

Strykning med ånga — Bild 2

Ångan är tillgänglig endast om temperaturkontrollen är inställd vid ångsymbolerna ♨ - ♨ mellan "●●" och "max".
Tip: For bedre strykeresultater stryker du til slutt noen ganger uten damp for å tørke plagget.
Extra steam
Använd extra ånga genom att trycka på ångreglaget i högst 2 sekunder. Ställ in temperaturregleraren på läget "max" för att få denna effekt.
Energisparande „eco"-läge *
Om du väljer "eco"-läget på ångreglatorn minskas apparatens energiförbrukning tack vare automatisk reduktion av el- och vattenförbrukning.
Ett gott strykningsresultat kan uppnås för de flesta plagg.

Ångpuff — Bild 3

Den här funktionen kan användas för att kontrollera envisa skrynklor eller för att pressa till perfekta pressveck eller plisseringar.
1. Ställ in temperaturkontrollen på "max".
2. Tryck upprepade gånger på knappen ♨ med 5 sekunder mellan varje tryck.

Vertikal ånga — Bild 4

⚠ **Stryk inte kläder på en person! Rikta aldrig ångan mot personer eller djur!**
1. Ställ temperaturreglaget minst i läge "●●●"
2. Häng klädesplagget på en galge.
3. Håll strykjärnet lodrätt med 10 cm avstånd från plagget. Tryck upprepade gånger på knappen ♨, med minst 5 sekunder mellan varje tryck.

Strykning utan ånga — Bild 5

Ställ ångreglaget på "0".

Anti-drip * — Bild 6

Om temperaturen är för låg stängs ångan av automatiskt för att förhindra dropp.
Ibland hörs då ett klickljud.

Spray — Bild 6

Den här funktionen används för att släta ut envisa skrynklor.
Använd inte sprutfunktionen på silke.

"secure" Automatisk säkerhetsavstängning * — 7

Funktionen "secure" för automatisk säkerhetsavstängning stänger av strykjärnet när det lämnas utan uppsikt, vilket höjer säkerheten och sparar energi.
1. Anslut strykjärnet.
2. Första uppvärmningsproceduren: denna funktion förblir inaktiv under de första två minuterna för att apparaten ska få tid att uppnå inställd temperatur.
3. Säkerhetskretsen stänger av apparaten automatiskt och indikatorlampan börjar blinka i följande fall:
   ⓐ Om strykjärnet inte flyttas under 30 sekunder när det står på stryksulan eller på sidan.
   ⓑ Om strykjärnet inte flyttas på 8 minuter medan det står i upprätt läge.
4. Du aktiverar strykjärnet på nytt genom att röra på det försiktigt.

"SensorSecure" * — Bild 8

SensorSecure-funktionen hettar upp strykjärnet när du stryker. Det ökar säkerheten ökas och minskar effektförbrukningen.
1. Anslut strykjärnet.
2. SensorSecure-lampan blinkar i viloläge och lyser fast när du stryker.
3. Är strykjärnet i viloläge mer än 12 sekunder, så slår det av uppvärmningen automatiskt.
4. Börjar du stryka igen, så hettar strykjärnet upp igen.

Första uppvärmningen: du behöver inte ta tag i handtaget förrän strykjärnet hettar upp till inställd temperatur. Under uppvärmningen blinkar "SensorSecure" indikatorn snabbt. När önskad temperatur är nådd blinkar indikatorn långsammare.

När du använt färdigt strykjärnet — Bild 9

1. Ställ ångreglaget på "0".
2. Koppla bort strykjärnet från eluttaget.
3. Håll strykjärnet med spetsen vänd nedåt och skaka det försiktigt tills vattentanken är tom.
4. Ställ strykjärnet på sidan i vertikalläge för att kylas av.
5. Linda nätkabeln nära strykjärnets baksida, innan du lägger undan det för förvaring. Beroende på modell kan kabeln sättas in i fästet i botten på det bakre överdraget.

Tip: Förvara strykjärnet i upprätt läge.

Tips för att spara energi och vatten

Det går åt mest energi när man använder ångfunktionen. Följ råden nedan för att minimera energiförbrukningen:
- Anpassa inställningen för ånga efter vald stryktemperatur enligt anvisningarna i denna handbok.
- Använd endast ångfunktionen vid behov. Använd om möjligt sprejfunktionen i stället.
- Prova att stryka plaggen när de är fuktiga och dra ner inställningen för ånga. Då bildas ånga från tyget, snarare än från strykjärnet. Om du torktumlar plaggen före strykning, använd programmet för "stryktorrt".
- Låt strykjärnet så upprätt vid paus. Om det ligger ner när ångfunktionen är aktiv bildas överskottsånga.

Rengöring — Bild 10

⚠ **Varning! Risk för brännskador!**
Koppla alltid ifrån apparaten från nätet innan du utför rengörings- eller underhållsåtgärden på den.
1. Om strykjärnet bara är lätt smutsigt, ska du dra ut kontakten och låta strykplattan kylas av. Torka av huset och strykplattan endast med en fuktig trasa.
2. Om det syntetiska tyget smälter på grund av en för hög temperatur på strykplattan, ska du stänga av ångan och torka av resterna omedelbart med en tjock hopvikt och fuktig bomullstrasa.
3. För att hålla strykplattan slät, ska du undvika kontakt med hårda metallföremål. Använd aldrig slipsvampar eller kemikalier för att rengöra strykplattan.

Avkalkning i flera steg — Bild 11

A. "self-clean"
Varje gång du trycker på ångreglaget rengör "self-clean"-systemet (självrens) mekanismen för kalkrester.
B. "Calc'nClean"
Funktionen "Calc'nClean" bidrar till att avlägsna kalkpartiklar från ångkammaren.
Använd den här funktionen ungefär varannan vecka om vattnet i ditt område är mycket hårt.
1. Ställ temperaturväljaren i läget "max" och sätt i strykjärnets elsladd.
2. Efter den nödvändiga uppvärmningsperioden, koppla ifrån strykjärnet.
3. Håll strykjärnet över vasken och ta bort ångreglaget genom att vrida det till läge "calc".
4. Häll långsamt vattnet (ca. 300 ml) i hålet på ångregleraren.
5. Skaka strykjärnet försiktigt. Kokande vatten och ånga kommer ut ur stryksulan, tillsammans med kalk eller avlagringar som kan ha funnits där. När strykjärnet slutar droppa, sätt dit ångreglatorn genom att föra in den med läget "calc" mitt för markeringen, tryck in den och vrid den till läget "0".
6. Anslut strykjärnet. Värm upp strykjärnet igen tills allt vatten har förångats.

Tip: Om ångreglatorns stift är smutsigt, ta bort alla avlagringar från det med vinäger och skölj med rent vatten.
C. "anti-calc" *
Patronen "anti-calc" är utformad för att minska kalkavlagringar under ångstrykning, vilket bidrar till att förlänga strykjärnets livstid. Patronen kan dock inte avlägsna all kalk som bildas.

Avfallshantering

Våra produkter är miljövänligt förpackade i material som till största delen kan återvinnas. Hör med din kommun eller det lokala renhållningsverket var du kan lämna använt förpackningsmaterial och gamla hushållsprodukter.
Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter. Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Strykjärnet värms inte.	1. Temperaturkontrollen står på minsta nivå. 2. Ingen strömtillförsel. 3. Systemet "secure" har aktiverats ("auto off" indikatorlampa blinkar*). Strykjärnet är inställt för standby. 4. Systemet "SensorSecure"* har aktiverats ("SensorSecure" indikatorlampa blinkar*)	1. Välj en högre position. 2. Kontrollera med en annan apparat eller anslut strykjärnet till ett annat uttag. 3. Det räcker med att skaka lite på strykjärnet för att ansluta det på nytt. 4. Ta tag i handtaget på strykjärnet för att starta om det.
Kläderna tenderar att fastna.	1. Temperaturen är för hög.	1. Vrid temperaturkontrollen nedåt och vänta tills strykjärnet har kylts ner.
Vatten droppar ut ur strykplattan tillsammans med ånga.	1. Temperaturkontrollens inställning är för låg. 2. Ångkontrollen är för högt inställd i samband med en låg temperatur. 3. Du har tryckt på knappen för ångtillförsel flera gånger, utan att vänta i 5 sekunder mellan varje tryckning.	1. Vrid temperaturkontrollen till en högre inställning (mellan "●●" och "max") och vänta tills den kontrollampan släcks. 2. Ställ in ångkontrollen på en lägre inställning. 3. Vänta i 5 sekunder mellan varje tryckning av strålen på ångknappen.
Ångan kommer inte ut.	1. Ångkontrollen är inställd i läget "0". 2. Temperaturen är för låg. Antidroppsystemet har aktiverats.	1. Ställ ångkontrollen i öppet läge. 2. Ställ in en högre temperatur om tyget så tillåter.
Det kommer ut rök när man ansluter strykjärnet för första gången.	1. Smörjning av vissa a de invändiga delarna.	1. Detta är normalt och avstannar efter några minuter.
Avlagringar kommer ut ur hålen på strykplattan	1. Spår av kalk kommer ut ur ångkammaren.	1. Utför en rengöringscykel (se avsnittet "Calc'nClean").

Om ovanstående råd inte löser problemet bör du kontakta ett auktoriserat tekniskt servicecenter.

*** Beroende på modell.**

SUOMI

Kiitämme teitä Bosch TDA10 / TDA20-höyrysilitysraudan valitsemisesta.
Lue laitteen käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne tulevia käyttökertoja varten.
Voit ladata tämän käyttöoppaan paikalliselta Bosch-verkkosivulta.

Yleiset turvaohjeet

- Älä jätä silitysrautaa vartioimatta sen ollessakytkettynä sähköpistokkeeseen.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin täytätlaitteen vedellä tai ennen kuin poistat jäljellejäävän veden käytön jälkeen.
- Laitetta on käytettävä ja säilytettävä vakaallapinnalla.
- Kun laite asetetaan tukitelineelle, onkäyttäjän varmistettava tukitelineen alustanvakaus.
- Älä käytä silitysrautaa, jos se on tippunut,siinä näkyy vaurioiden merkkejä tai siitävuotaa vettä. Se on vietävä valtuutettuunhuoltokeskukseen tarkistettavaksi ennen kuinsitä voi käyttää uudelleen.
- Jotta vaaratilanteet vältettäisiin, kaikki laitteen vaatimat toimenpiteet, esim. viallisen virtajohdon vaihto, on annettava valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja henkilöt, joilla on rajoitetut fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tuntemusta laitteesta, jos heitä valvotaan tai ohjataan laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat.Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Pidä silitysrauta ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lapsien ulottumattomissa, kun laite on kytketty sähköverkkoon tai jäähtyy.
- ⚠ HUOMIO. Kuuma pinta. Pinta kuumenee käytön aikana.
- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi vain korkeintaan 2000 m merentason yläpuolella olevissa kotitalouksissa.

Tärkeitä tietoja
- Älä koske laitteeseen märillä käsillä sen ollessa toiminnassa.
- Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon on tarkistettava, että jännite vastaa tyyppikilvessäolevaa jännitettä.
- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan. Jatkojohtoa käytettäessä tulee varmistaa, että siinä on 16A kaksinapainen pistoke maadoituksella.
- Jotta ilmiöt, kuten sysäysjännitteen laskut tai sytytyksen vaihtelut, vältettäisiin virransyötön epäsuotuisien olosuhteiden aikana, silitysrauta on suositeltavaa liittää virransyöttöjärjestelmään, jonka maksimi-impedanssi on 0.26Ω. Käyttäjä voi tarvittaessa pyytää julkiselta energiayhtiöltä liitoskohdan impedanssin
- Laitetta ei saa ikinä laittaa hanan alle vedentäyttämistä varten.
- Irrota laite verkkovirtalähteestä jokaisen käyttökerran jälkeen tai aina kun sen epäillään olevan vioittunut.
- Pistoketta ei saa irrottaa pistorasiastavetämällä johdosta.
- Älä ikinä upota silitysrautaa tai höyrysäiliöveteen tai muihin nesteisiin.
- Älä jätä laitetta alttiiksi ilmastollisille tekijöille (sade, aurinko, pakkanen jne).

Ennen silitysraudan käyttöönottoa

Poista silityspohjasta kaikki merkit ja suojat.
Kun laite on kytketty päälle ensimmäistä kertaa, uudesta silitysraudasta voi tulla hajuja ja hiukan savua, tämä on normaalia eikä sitä tapahdu myöhemmin.

Vesisäiliön täyttäminen — Kuva 1

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi normaalilla hanavedellä.
- Muiden aineiden, kuten hajusteen, lisääminen (ellei Bosch sitä suosittele) aiheuttaa laitteeseen vaurioita.
- Älä käytä kuivausrumpujen, ilmastointilaitteiden tai vastaavien laitteiden lauhdevettä.

Edellä mainittujen tuotteiden käyttö mitätöi takuun.
⚠ **Aseta höyryn säädin "0" -asentoon ja irrota silitysrauta sähköverkosta!**
1. Aseta silitysrauta 45° tai sitä suurempaan kulmaan kärki ylöspäin.
2. Avaa vedentäyttöaukko.
3. Täytä vesisäiliö. **Älä koskaan täytä säiliötä maksimitason yli.**
4. Sulje vedensyöttöaukon kansi.

Vinkki: Sekoita hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:1 höyrytystoiminnon tehon optimoimiseksi. Jos alueesi hanavesi on erittäin kovaa, sekoita hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:2.
Kysy lisätietoa vedenkovuudesta paikalliselta vesilaitokselta.

Lämpötilan säätäminen

Tarkista suositeltava silityslämpötila vaatteen merkkilapusta. Jos et tiedä mistä materiaalista vaate on tehty,
1. Aseta lämpötilansäädin vastaavaan asentoon kohdistamalla se silitysraudan lämpötila-asteikkoon.

●	Keinokuidut
●●	Silkki – Villa
●●●	Puuvilla
max	Pellava

2. Merkkivalo palaa kuumenemisvaiheessa, valo sammuu heti, kun säädetty lämpötila on saavutettu.

Kun silitysrauta en lämmennyt, sillä voi silittää edelleen kuumenemisvaiheen aikana.
Vinkkejä:
- Lajittele vaatteet niiden hoito-ohjemerkintöjen mukaan. Aloita silittäminen aina vaatteista, jotka tulee silittää alhaisimmalla lämpötilalla.
- Jos et ole varma vaatteen materiaalista, aloita silittäminen alhaisimmalla lämpötila-asetuksella ja nosta sitä sen mukaisesti. Jos vaate on valmistettu sekakuiduista, aseta lämpötila herkimmän materiaalin kohdalle.
- Silkki-, villa- tai synteettisten vaatteiden kohdalla vaate on aina silitettävä väärältä puolelta kirkkaiden läikkien välttämiseksi. Älä käytä suihketoimintoa tahrojen välttämiseksi.

Silitys höyrytystoimintoa käyttäen — Kuva 2

Höyrytystoiminto on käytettävissä, kun lämpötilansäädin on asetettu höyrysymbolien ♨ - ♨ kohdalle välille "●●"-"max".
Vinkki: viimeiset kerrat on suositeltavaa silittää ilman höyryä kuivaan tekstiiliin parhaiden tuloksien saavuttamiseksi.
Extra steam
Höyrytystoimintoa voidaan tehostaa painamalla höyrynsäädintä enintään 2 sekunnin ajan. Toimenpidettä varten lämpötilansäädin asetetaan "max"-asentoon.
Energiaa säästävä "eco" –asetus *
Jos höyrynsäätimen "eco" -asetus on valittu, laitteen energiankulutus vähenee pienentämällä automaattisesti sähkön- ja vedenkulutusta.
Hyvä silitystulos voidaan silti saavuttaa useimmilla vaatteilla.

Höyryruiske — Kuva 3

Tämän toiminnon avulla voidaan poistaa vaikeita ryppyjä tai painaa laskoksia.
1. Aseta lämpötilansäädin asentoon "max".
2. Paina useamman kerran painiketta ♨ ja odota vähintään 5 sekuntia painallusten välillä.

Pystysuora höyry — Kuva 4

⚠ **Älä silitä vaatteita, silloin kun ne on henkilön päällä! Älä koskaan suuntaa höyryä henkilöihin tai eläimiin päin!**
1. Aseta lämpötilasäädin vähintään asentoon "●●●".
2. Ripusta vaate vaatepuulle.
3. Pitele silitysrautaa pystyasennossa ja höyrytä vaatetta noin 10 cm päästä painamalla useamman kerran painiketta ♨, odota vähintään viisi sekuntia painallusten välillä.

Silitys ilman höyryä — Kuva 5

Aseta höyrynsäädin asentoon "0".

Vesisuoja * — Kuva 6

Jos lämpötila on liian alhainen, höytytystoiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jotta veden ulostulo laitteesta vältettäisiin.
Poiskytkeytymisen saattaa kuulla selvästi.

Spray — Kuva 6

Suihkeen avulla voidaan poistaa vaikeita ryppyjä.
Älä käytä suihkua silkkiin.

Automaattinen sammutustoiminto * — Kuva 7

"secure" automaattinen virrankatkaisu katkaisee silitysraudan virran, kun se jätetään ilman valvontaa. Se parantaa täten laitteen turvallisuutta ja säästää energiaa.
1. Kytke silitysrauta sähköverkkoon.
2. Alustava kuumeneminen: tämä toiminto on pois päältä ensimmäisten kahden minuutin ajan, kunnes laite kuumenee asetettuun lämpötilaan.
3. Turvajärjestelmä sammuttaa laitteen automaattisesti ja merkkivalo alkaa vilkkua seuraavissa tapauksissa:
   ⓐ Silitysrautaa ei liikuteta 30 sekuntiin sen ollessa joko silityspohjan tai sivun varassa.
   ⓑ Silitysrautaa ei liikuteta 8 minuuttiin sen ollessa pystyasennossa.
4. Voit kytkeä silitysraudan takaisin päälle liikuttamalla sitä kevyesti.

"SensorSecure" * — Kuva 8

"SensorSecure"-toiminnon avulla silitysrauta kuumenee ainoastaan silittämisen aikana. Tämä parantaa turvallisuutta ja vähentää energiankulutusta.
1. Kytke silitysrauta sähköverkkoon.
2. "SensorSecure"-merkkivalo vilkkuu silitysraudan ollessa paikoillaan ja palaa vakiona silittämisen aikana.
3. Jos silitysrauta on paikoillaan yli 12 sekunnin ajan, silitysraudan kuumeneminen keskeytyy automaattisesti.
4. Kun silitystä jatketaan, silitysrauta kuumenee uudelleen.

Alustava kuumeneminen: kahvaan ei tarvitse tarttua ennen kuin silitysrauta on kuumentunut asetettuun lämpötilaan. "SensorSecure"-valo vilkkuu tiheään, kun rauta lämpiää. Kun haluttu lämpötila on saavutettu, valon vilkkumistiheys harvenee.

Aina silittämisen jälkeen — Kuva 9

1. Aseta höyrynsäädin asentoon "0".
2. Irrota silitysrauta sähköverkosta.
3. Pidä silitysrautaa pää alaspäin ja ravista sitä kevyesti, kunnes vesisäiliö on tyhjä.
4. Aseta silitysrauta sivuun jäähtymään pystyasentoon.
5. Kierrä virtajohto löysästi silitysraudan kannan ympärille ennen sen asettamista säilöön. Mallista riippuen virtajohto voidaan kiinnittää takasuojan alaosassa olevaan kiinnityskohtaan.

Vinkki: Säilytä silitysrautaa pystyasennossa.

Ohjeita energian säästämiseen

Suurin osa energiasta kuluu höyryn tuotantoon. Minimoi käytetty energiamäärä noudattamalla alla olevia ohjeita:
- Säädä höyrymäärä valitun silityslämpötilan mukaan noudattaen tämän käyttöoppaan ohjeita.
- Pyri silittämään vaatekappaleet niiden ollessa vielä kosteita niin, että silitykseen voidaan käyttää pienempää höyryasetusta. Tällöin vaatekappaleet tuottavat höyryn silitysraudan sijaan. Jos kuivaat vaatekappaleet kuivurissa ennen niiden silitystä, aseta kuivuri ohjelmaan 'silityskuivaus'.
- Aseta silitysrauta pystyasentoon silloin, kun sitä ei käytetä. Jos silitysrauta asetetaan vaakasuoraan ja höyryn säädin on päällä, rauta tuottaa höyryä turhaan.

Puhdistus — Kuva 10

⚠ ***Varoitus! Palovammavaara!***
Irrota laite aina sähköverkosta ennen sen puhdistamista tai huoltamista.
1. Jos silitysrauta on jokseenkin likainen, irrota pistoke ja anna silityspohjan jäähtyä. Pyyhi ulkokuori ja silityspohja ainoastaan kostealla kankaalla.
2. Jos synteettinen kangas sulaa silityspohjan korkean lämpötilan vuoksi, kytke höyrytystoiminto pois päältä ja hankaa jäämät välittömästi pois paksua kosteaa puuvillakangasta käyttäen.
3. Pidä silityspohja tasaisena välttämällä sen osumista metalliosiin. Älä koskaan käytä hankausalustaa tai kemikaaleja silityspohjan puhdistamiseen.

Moninkertainen kalkinpoistojärjestelmä — Kuva 11

A. "self-clean"
Aina höyrynsäädintä painettaessa "self-clean" (itsepuhdistus) -järjestelmä puhdistaa mekanismin kalkkijäämistä.
B. "Calc'nClean"
"Calc'nClean" -toiminto auttaa poistamaan kalkkihiukkaset höyrykammiosta.
Käytä tätä toimintoa noin 2 viikon välein, jos alueesi vesi on erityisen kovaa.
1. Aseta lämpötilanvalitsin "max"-asentoon ja kytke silitysrauta pistorasiaan.
2. Irrota silitysrauta pistorasiasta vaaditun kuumennusajan jälkeen.
3. Pidä silitysrautaa pesualtaan päällä ja poista höyrynsäädin kääntämällä se "calc"-asentoon.
4. Kaada vesi (noin 300 ml) hitaasti höyrynsäätimen aukkoon.
5. Ravista silitysrautaa kevyesti. Silitysraudan pohjasta tulee ulos kiehuvaa vettä ja höyryä, jotka tuovat mukanaan kalkin ja mahdolliset saostumat. Kun veden tippuminen loppuu silitysraudasta, kokoa höyrynsäädin kiinnittämällä se takaisin paikoilleen, kohdistamalla "calc" osoittimeen, painamalla sitä alas ja kääntämällä se asentoon "0".
6. Kytke silitysrauta sähköverkkoon. Kuumenna silitysrauta uudelleen, kunnes loput vedestä haihtuvat pois.

Vinkki: Jos höyrynsäätimen neula likaantuu, poista mahdolliset likakertymät päästä viinietikalla ja huuhtelemalla se puhtaalla vedellä.
C. "anti-calc" *
"anti-calc" -patruuna on suunniteltu vähentämään höyrysilityksen aikana kertyvää kalkkia, mikä pidentää silitysraudan käyttöikää. Kalkinpoistopatruuna ei kuitenkaan voi poistaa kokonaan luonnollisesti ajan kanssa kertynyttä kalkkia.

Tips til bortskaffelse af et kasseret apparat

Lähempiä tietoja keräyspisteistä saat myyjäliikkeestä ja kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasiosta vastaavilta henkilöiltä.
Tämä laite täyttää sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU vaatimukset ja omaa vastaavan merkin. Yleisohjeet määrittävät käytettyjen laitteiden rakenteet palautusta ja kierrätystä varten koko EU-alueella.

Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Silitysrauta ei kuumene.	1. Lämpötilansäädin on asetettu minimiin. 2. Ei virransyöttöä. 3. "secure"-järjestelmä on kytketty päälle ("auto off" -merkkivalo vilkkuu*). Silitysrauta on asetettu valmiustilaan. 4. "SensorSecure"* -järjestelmä on kytketty päälle ("SensorSecure" -merkkivalo vilkkuu*)	1. Valitse suurempi asetus. 2. Tarkista toisen laitteen avulla tai liitä silitysrauta toiseen pistorasiaan. 3. Silitysraudan voi kytkeä uudelleen päälle liikuttamalla sitä hiukan. 4. Tartu silitysraudan kahvaan sen käynnistämiseksi.
Vaatteet tarttuvat helposti.	1. Lämpötila on liian korkea.	1. Käännä lämpötilansäädin alhaisempaan asetukseen ja odota, kunnes silitysrauta on jäähtynyt.
Vettä tippuu silityspohjasta höyryn mukana.	1. Lämpötilansäätimen asetus on liian matala. 2. Höyrysäädin on asetettu liian korkeaan asetukseen ja lämpötila on liian matala. 3. Olet painanut pikahöyrytyspainiketta toistuvasti etkä ole odottanut 5 sekuntia painallusten välissä.	1. Säädä lämpötila korkeammaksi (välille "●●" - "max"), jos vaatekappale sen sallii. Odota kunnes merkkivalo sammuu. 2. Aseta höyrysäädin alhaisempaan asetukseen. 3. Odota 5 sekuntia jokaisen höyrytyspainikkeen painalluksen välissä.
Höyryä ei tule.	1. Höyrytysasetus on asetettu asentoon "0". 2. Lämpötila on liian matala. Tipanestojärjestelmä on kytketty päälle.	1. Käännä höyrysäädin auki. 2. Aseta korkeampi lämpötila, jos tekstiili sen sallii.
Savua tulee ulos, kun silitysrauta kytketään päälle ensimmäisen kerran.	1. Sisäosien voitelu.	1. Tämä on normaalia ja se menee ohi muutaman minuutin kuluessa.
Jäämiä tulee ulos silityspohjan rei'istä.	1. Kalkkijäämiä tulee ulos höyrykammiosta.	1. Suorita puhdistustoimenpiteet (katso osio "Calc'nClean").

Jos yllä olevat ehdotukset eivät ratkaise ongelmaa, ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

*** Mallista riippuen.**

POLSKI

Dziękujemy za zakup żelazka parowego TDA10 / TDA20 marki Bosch.
Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi urządzenia i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w razie potrzeby.
Ten podręcznik można pobrać z lokalnej strony internetowej firmy Bosch.

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Nie pozostawiaj żelazka bez nadzoru podczas gdy jest ona podłączona do sieci.
- Przed napełnieniem urządzenia wodą oraz przed wylaniem wody po użyciu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie należy ustawić i użytkować na stabilnej powierzchni.
- Jeśli stoi ono na podpórce, powinna ona również stać na stabilnej powierzchni.
- Nie używaj żelazka jeśli upadło, ma widoczne oznaki uszkodzeń lub jeśli przecieka. W takim wypadku przed ponownym użyciem powinno zostać poddane kontroli w autoryzowanym serwisie technicznym.
- Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wszelkie wymagane prace i naprawy urządzenia np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, muszą być wykonane przez wykwalifikowanego pracownika Autoryzowanego centrum serwisowego.
- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych oraz umysłowych lub nie posiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą nadzorowane lub jeśli zostały wcześniej odpowiednio poinstruowane na temat sposobu korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumiały ryzyko z tym związane.Nie należy pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja realizowane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez zapewnienia odpowiedniego nadzoru.
- Pamiętać, aby w fazie rozgrzewania lub stygnięcia, żelazko i przewód zasilający znajdowały się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ⚠ UWAGA. Gorąca powierzchnia. Powierzchnia może się nagrzewać podczas korzystania z urządzenia.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, na wysokości nieprzekraczającej 2000 m nad poziomem morza.

Ważne uwagi
- Nie dotykać włączonego urządzenia mokrymi rękami.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, upewnij się, że napięcie sieci odpowiada napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie powinno zostać podłączone do gniazdka z uziemieniem. Jeśli używasz przedłużacza, upewnij się, że dysponujesz gniazdkiem dwubiegunowym 16 A z uziemieniem.
- Aby tego uniknąć, w niesprzyjających warunkach zasilania elektrycznego, mogą wystąpić takie zjawiska jak przejściowe spadki napięcia lub wahania napięcia, zatem zaleca się, aby żelazko podłączone było do sieci elektrycznej o maksymalnej impedancji wynoszącej 0.26 Ω. W razie potrzeby, użytkownik może zapytać dostawcę energii o impedancję systemu w punkcie zasilania.
- Nie podstawiaj urządzenia pod kran, aby napełnić zbiornik wodą.
- Po każdym użyciu lub w przypadku podejrzenia usterki należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nie odłączaj urządzenia z sieci pociągając za kabel.
- Nie zanurzaj żelazka lub generatora pary w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Nie pozostawiaj urządzenia w miejscu wystawionym na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, szron, itp.)

Przed pierwszym użyciem żelazka

Usunąć ze stopy żelazka wszelkie naklejki i materiały zabezpieczające.
Podczas pierwszego użycia, żelazko może wydzielać zapach oraz niewielkie ilości dymu; jest to normalne zjawisko, które nie będzie występowało później.

Napełnianie zbiornika na wodę — Rysunek 1

To urządzenie jest przystosowane do użycia zwykłej wody z kranu.
- Dodawanie innych płynów (z wyjątkiem zalecanych przez firmę Bosch) - na przykład perfum - spowoduje uszkodzenie urządzenia.
- Nie stosować wody uzyskanej w wyniku skraplania w suszarkach bębnowych, systemach klimatyzacyjnych lub podobnych urządzeniach.

Wszelkie uszkodzenia spowodowane użyciem jednego z wyżej wymienionych produktów powodują unieważnienie gwarancji.
⚠ **Ustawić regulator pary w pozycji "0" i wyłączyć żelazko z sieci!**
1. Ustawić żelazko pod kątem 45° lub większym, z czubkiem skierowanym do góry.
2. Otworzyć pokrywę wlotu zbiornika na wodę.
3. Napełnić zbiornik wodą. **Nigdy nie napełniać zbiornika powyżej wskaźnika maksymalnego napełnienia.**
4. Zamknąć pokrywę wlotu zbiornika na wodę.

Wskazówka: W celu wydłużenia optymalnego działania funkcji pary, można zmieszać wodę bieżącą i destylowaną w proporcji 1:1.
Jeżeli dostępna w okolicy woda bieżąca jest bardzo twarda, należy ją zmieszać z wodą destylowaną w proporcji 1:2. Stopień twardości wody można sprawdzić u dostawcy wody.

Ustawianie temperatury

Sprawdzić zalecaną temperaturę prasowania w tabeli produktu.
1. Ustawić regulator temperatury w odpowiedniej pozycji względem indeksu temperatury na żelazku.

●	Syntetyczne
●●	Jedwab - wełna
●●●	Bawełna
max	Len

2. Lampka kontrolna świeci się podczas podgrzewania i gaSnie, gdy żelazko osiągnie nastawioną temperaturę. Jeżeli żelazko już raz się rozgrzało, można dalej prasować podczas podgrzewania.

Wskazówki:
- Posortować ubrania według wskazówek na metkach, a prasowanie zaczynać zawsze od ubrań, które wymagają najniższej temperatury prasowania.
- Jeżeli nie ma pewności co do rodzaju materiału, prasowanie należy rozpocząć od najniższej temperatury i stopniowo ją podwyższać. Jeżeli ubranie jest wykonane z różnych tkanin, należy ustawić temperaturę odpowiednią dla najdelikatniejszego z tych materiałów.
- Tkaniny jedwabne, wełniane i syntetyczne należy prasować po lewej stronie, aby zapobiec pojawianiu się błyszczących śladów. Aby uniknąć powstania plam, nie stosować funkcji rozpylania.

Prasowanie z parą — Rysunek 2

Para może być wytwarzana tylko wtedy, gdy regulator temperatury jest ustawiony na symbolu pary ♨ - ♨ między "●●" i "max".
Wskazówka: w celu uzyskania lepszych wyników prasowania, ostatnie ruchy żelazkiem przy prasowaniu należy wykonać bez pary, aby umożliwić wysuszenie odzieży.
Extra steam
Ekstra parę można uzyskać poprzez naciśnięcie regulatora pary przez 2 sekundy. W tym celu należy ustawić regulator temperatury w pozycji "max".
Ustawienie "eco" oszczędzania energii *
Przy wybranym ustawieniu "eco" na regulatorze pary, zużycie energii zostaje zredukowane poprzez automatyczne zmniejszenie zużycia prądu i wody. Dobre efekty prasowania można uzyskać w przypadku większości ubrań.

Wyrzut pary — Rysunek 3

Może być używany do usuwania uporczywych zagnieceń lub do rozprasowania grubych fałd lub plis.
1. Ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji "max".
2. Przycisk ♨ naciskać wielokrotnie z przerwami co najmniej 5 sekund.

Pionowy wyrzut pary — Rysunek 4

⚠ **Nie wolno prasować odzieży kiedy jest ona noszona! Nigdy nie wolno kierować strumienia pary na ludzi ani zwierzęta!**
1. Ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji "●●●" lub wyższej.
2. Odzież przeznaczoną do prasowania powiesić na wieszaku.
3. Żelasko prowadzić pionowo w odległoŚci 10 cm i naciskać wielokrotnie przycisk ♨ z przerwami co najmniej 5 sekund.

Prasowanie bez pary — Rysunek 5

Regulator natężenia przepływu pary nastawić na "0".

Spryskiwanie — Rysunek 6

Może być używany do usuwania uporczywych zagnieceń.
Nie używać funkcji rozpylacza przy prasowaniu jedwabiu.

Funkcja "secure" automatycznie wyłączająca urządzenie * — Rysunek 7

Funkcja automatycznego wyłączania "secure" wyłącza żelazko, gdy pozostaje ono bez nadzoru, zwiększając tym samym bezpieczeństwo i oszczędzając energię.
1. Podłączyć żelazko do sieci.
2. Etap wstępnego nagrzewania: funkcja będzie nieaktywna przez pierwsze dwie minuty, aby urządzenie mogło nagrzać się do ustawionej temperatury.
3. Obwód bezpieczeństwa automatycznie wyłączy urządzenie i zacznie migać lampka kontrolna w następujących przypadkach:
   ⓐ Jeśli żelazko nie jest przesuwane przez 30 sekund, gdy spoczywa na stopie lub na boku.
   ⓑ Jeśli żelazko nie jest przesuwane przez 8 minut, gdy znajduje się w pozycji pionowej.
4. W celu ponownego włączenia żelazka, należy lekko nim poruszyć.

"SensorSecure" * — Rysunek 8

Funkcja "SensorSecure" powoduje nagrzewanie żelazka tylko podczas prasowania. W ten sposób zwiększa się bezpieczeństwo użytkowania i energooszczędność urządzenia.
1. Podłączyć żelazko do sieci.
2. Lampka "SensorSecure" miga po odstawieniu żelazka i świeci stale podczas prasowania.
3. Jeśli żelazko jest odstawione na dłużej niż 12 sekund, automatycznie przestaje się nagrzewać.
4. Po wznowieniu prasowania żelazko nagrzewa się ponownie.

Etap wstępnego nagrzewania: nie jest konieczne trzymanie uchwytu żelazka w dłoni do chwili, gdy żelazko nagrzeje się do ustawionej temperatury. Podczas grzania lampka "SensorSecure" mruga z wysoką częstotliwością. W momencie osiągnięcia temperatury lampka mruga z mniejszą częstotliwością.

Po każdym użyciu — Rysunek 9

1. Regulator natężenia przepływu pary nastawić na "0".
2. Wyłączyć żelazko z kontaktu.
3. Trzymać żelazko pochylone ku dołowi i delikatnie potrząsać, aż zbiornik na wodę będzie pusty.
4. Odstawić żelazko na bok do wystygnięcia.
5. Po zakończeniu użytkowania delikatnie owinąć przewód zasilający wokół podstawy żelazka. W zależności od modelu żelazka, przewód można umieścić w elemencie mocującym znajdującym się na spodzie tylnej pokrywy żelazka.

Wskazówka: Przechowywać żelazko w pozycji pionowej.

Wskazówki dotyczące oszczędzania energii i wody

Generowanie pary powoduje największe zużycie energii podczas eksploatacji żelazka. W celu zmniejszenia zużywanej energii należy postępować zgodnie z poniższymi radami:
- Dostosować ilość pary do wybranej temperatury prasowania, stosując się do zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Należy starać się prasować jeszcze wilgotne tkaniny i stopniowo obniżać ustawienie pary w żelazku. Para będzie wydzielać się z wilgotnej tkaniny, a nie z żelazka. Dla osób, które przed prasowaniem używają suszarki elektrycznej, zaleca się zaprogramować suszarkę na funkcję ‚iron dry'.
- W przerwach odstawiać żelazko w pozycji pionowej. Pozostawienie żelazka w pozycji poziomej z włączonym regulatorem pary spowoduje niepotrzebne generowanie pary.

Czyszczenie — Rysunek 10

⚠ **Uwaga! Ryzyko poparzenia!**
Przed czyszczeniem lub czynnościami konserwacyjnymi należy zawsze odłączyć urządzenie od sieci
1. Jeżeli żelazko jest delikatnie zabrudzone, należy wyjąć wtyczkę w celu umożliwienia ostygnięcia stopy żelazka. Blat i stopę żelazka można wycierać tylko wilgotną szmatką.
2. Jeżeli z powodu wysokiej temperatury stopy żelazka syntetyczna tkanina zacznie się topić, należy wyłączyć dopływ pary i jak najszybciej zetrzeć resztki tkaniny wilgotną , grubą, bawełnianą szmatką.
3. Aby powierzchnia stopy pozostała gładka, nie należy dopuszczać do jej kontaktu z ostrymi metalowymi przedmiotami. Do czyszczenia stopy żelazka nigdy nie używać szorstkiej gąbki ani środków chemicznych.

Złożony system usuwania kamienia — Rysunek 11

A. "self-clean"
Przy każdym naciśnięciu regulatora pary, układ "self-clean" (samoczyszczący) czyści mechanizm z resztek kamienia.
B. "Calc'nClean"
Funkcja "Calc'nClean" pomaga w usuwaniu drobinek kamienia z komory parowej.
Jeżeli woda w okolicy jest bardzo twarda, należy korzystać z tej funkcji raz na około 2 tygodnie.
1. Ustawić regulator temperatury w pozycji "max" i podłączyć żelazko do sieci.
2. Po upływie czasu potrzebnego do rozgrzania, odłączyć żelazko od sieci.
3. Przytrzymać żelazko nad zlewem i zdjąć regulator pary obracając go w położenie "calc".
4. Powoli wlać wodę (około 300 ml) do otworu regulatora pary.
5. Delikatnie potrząsnąć żelazkiem. Wrząca woda i para będą wydobywały się ze stopy żelazka, wypłukując kamień lub inne znajdujące się wewnątrz osady. Gdy z żelazka przestanie kapać, ponownie zamontować regulator pary, wsuwając go, ustawiając pozycję "calc" równo ze wskaźnikiem, a następnie wciskając i obracając regulator do pozycji "0".
6. Podłączyć żelazko do sieci. Ponownie podgrzać żelazko, aż wyparuje pozostała woda.

Wskazówka: Jeśli iglica regulatora pary jest zabrudzona, należy usun ă wszelkie osady z jej końcówki, używając w tym celu octu, a następnie spłukując czystą wodą.
C. "anti-calc" *
Wkład "anti-calc" ma na celu zredukowanie ilosci gromadzonego kamienia wytwarzanego podczas prasowania parą, pomagając przedłużyć czas eksploatacji żelazka. Jednak wkład zapobiegający nagromadzeniu kamienia nie jest w stanie usunąć całości naturalnie wytwarzanego z czasem kamienia.

Ekologiczna utylizacja

Wskazówki dotyczące usuwania odpadów
Nasze towary znajdują się w zoptymalizowanych opakowaniach.
Opakowania te są wytwarzane głównie z materiałów bezpiecznych dla środowiska i powinny zostać przekazane do lokalnego punktu usuwania surowców wtórnych. Informacje na temat sposobu utylizacji urządzeń wycofanych z eksploatacji można uzyskać w organach administracji lokalnej.
Niniejsze urządzenie jest oznakowane zgodnie z dyrektywą Unii Europejskiej 2012/19/UE dotyczącej urządzeń elektrycznych i elektronicznych (w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego - WEEE). Wspomniana dyrektywa określa ogólne zasady obowiązujące w krajach Unii Europejskiej, dotyczące wycofania z użycia i reutylizacji odpadów z urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Wykrywanie i usuwanie drobnych problemów

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko się nie rozgrzewa.	1. Regulator temperatury jest ustawiony na minimum. 2. Nie ma zasilania z sieci. 3. Został uruchomiony system czujnika pary "secure" (miga wskaźnik zaawansowanej aktywnej regulacji "uto off"*). Żelazko jest w trybie czuwania. 4. Został uruchomiony system "SensorSecure"* (lampka kontrolna "SensorSecure" miga)	1. Przekręcić do wyższej pozycji. 2. Sprawdzić działanie sieci na innym urządzeniu lub włożyć wtyczkę od żelazka do innego kontaktu. 3. Aby ponownie włączyć żelazko wystarczy nim poruszyć. 4. Przytrzymać uchwyt żelazka, aby je ponownie włączyć.
Ubrania przyczepiają się do żelazka.	1. Temperatura jest za wysoka.	1. Zmniejszyć temperaturę za pomocą regulatora i poczekać, aż żelazko ostygnie.
Ze stopy żelazka razem z parą wydostaje się woda.	1. Temperatura ustawiona na regulatorze jest za niska. 2. Regulator pary jest ustawiony za wysoko w stosunku do niskiej temperatury. 3. Przycisk wyrzutu pary został naciśnięty kilkakrotnie bez odczekania 5 sekund między naciśnięciami.	1. Przekręcić regulator temperatury do wyższego ustawienia (między "●●" a "max"), jeśli nie spowoduje to uszkodzenia prasowanego materiału i odczekać, aż lampka kontrolna zgaśnie. 2. Wybrać niższe ustawienie na regulatorze pary. 3. Odczekać 5 sekund pomiędzy każdym naciśnięciem dyszy przycisku pary.
Para nie wydobywa się na zewnątrz.	1. Regulator pary jest ustawiony w pozycji "0". 2. Temperatura jest za niska. Został włączony system zapobiegający wyciekaniu wody Anti-drip.	1. Ustawić regulator pary na pozycji otwartej pary. 2. Jeżeli pozwala na to rodzaj tkaniny, należy ustawić wyższą temperaturę.
Podczas podłączania żelazka po raz pierwszy z urządzenia wydostaje się dym.	1. Oliwienie niektórych części wewnątrz urządzenia.	1. Objaw jest normalny, dym przestanie się wydobywać po kilku minutach.
Przez otwory na stopie żelazka wydostają się złogi zanieczyszczeń	1. Z komory parowej wydostają się drobinki kamienia kotłowego.	1. Włączyć cykl czyszczący (patrz: część "Calc'nClean").

Jeśli powyższe porady nie pomagają usunąćproblemu, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym.

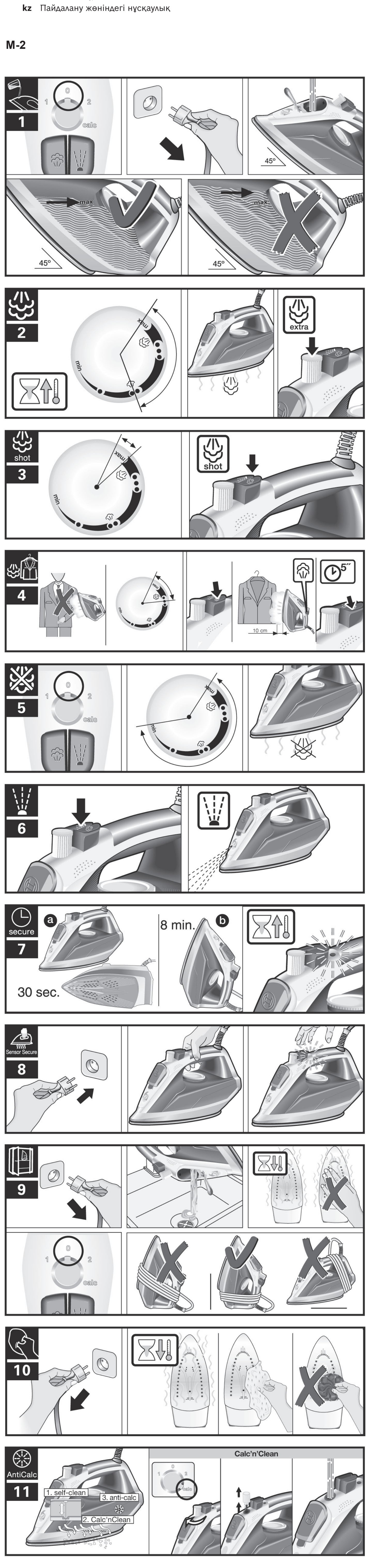
*** Zależnie od modelu.**

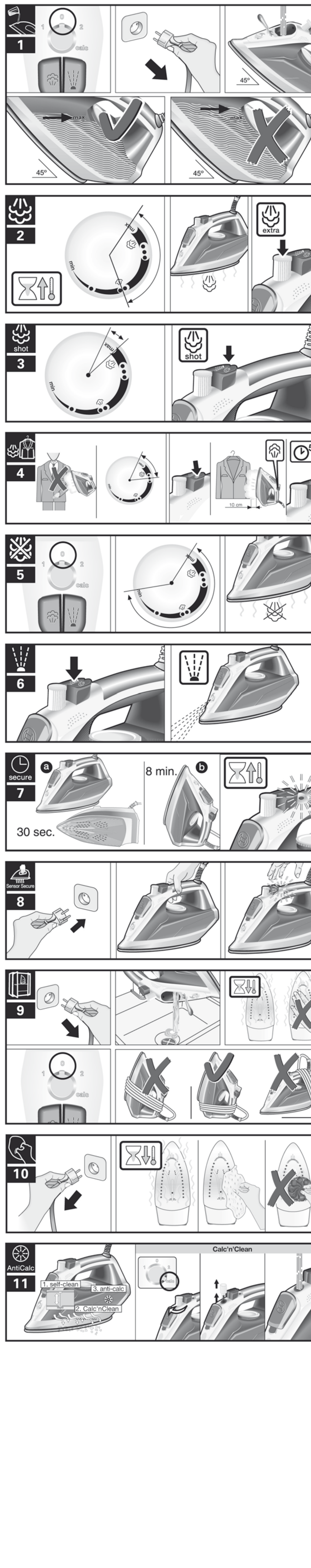
Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome

Sensixx'x **DA10 / DA20**

da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohjeet
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítások
uk Інструкція з використання
ru Инструкция по эксплуатации
ro Instrucţiuni de folosire
ar إرشادات التشغيل
kz Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

M-2





Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straβe 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

004 TDA10 / TDA20.. /07/15
9001011877

РУССКИЕ

**Благодарим вас за приобретение парового утюга TDA10 / TDA20 марки Bosch.
Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и сохраните его на будущее.
Данное руководство можно скачать с веб-страницы Bosch для Вашей страны.**

Общие инструкции по безопасности
- Не оставляйте утюг без присмотра, пока онвключен в сеть.
- Перед тем, как наполнить прибор водой или вылить остатки воды после его использования, вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Прибор должен использоваться ипомещаться на устойчивой поверхности.
- При помещении прибора на его подставку убедитесь, что поверхность, на которой находится подставка, устойчива.
- Не пользуйтесь утюгом, если он упал, если на нем видны явные следы повреждения или если он пропускает воду. Перед возобновлением использования прибора его необходимо будет проверить в авторизованном центре технического обслуживания.
- Шнур питания этого прибора не должен заменяться пользователем. Если шнур питания поврежден или нуждается в замене, это должно делаться только в авторизованном центре технического обслуживания.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями либо лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний, при условии получения ими предварительного инструктажа о безопасной эксплуатации прибора и понимания связанной с его использованием опасности или под присмотром ответственных лиц. Не разрешайте детям играть с электроприбором. Не допускается проведение очистки и операций по уходу за прибором детьми без присмотра взрослых.
- Утюг и шнур должны находиться в местах, недоступных для детей младше 8 лет, когда прибор включен в розетку или остывает после использования.
- ⚠ ОСТОРОЖНО. Горячая поверхность. В процессе использования поверхность может нагреваться.
- Цей пристрій призначений тільки для побутового використання у місцевості, розташованій не вище 2000 м над рівнем моря.

Важные указания
- Не касайтесь работающего прибора мокрыми руками.
- Перед включением прибора в сеть убедитесь, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на табличке с техническими характеристиками прибора.
- Этот прибор должен включаться в заземленную розетку. При использовании удлинителя убедитесь, что он снабжен биполярной розеткой 16 A с заземлением.
- Во избежание временного падения напряжения или мерцания осветительных приборов при неблагоприятных условиях работы сети, рекомендуется подключать утюг к электросети с максимальным сопротивлением 0.26 Ω. При необходимости пользователь может получить информацию о сопротивлении в точке соединения, обратившись в энергоснабжающую компанию.
- Прибор никогда не должен помещаться под водопроводный кран для его наполнения водой.
- При подозрении на неисправность сразу отключите прибор от сети. Также всегда отключайте его от сети после каждого использования.
- Вилка прибора не должна выдергиваться из розетки рывком шнура питания.
- Никогда не погружайте утюг или паровой резервуар в воду или любую иную жидкость.
- Не оставляйте прибор под воздействием погодных условий (дождя, солнечных лучей, мороза и т. д.).

Перед первым использованием
Снимите с подошвы утюга всю защитную упаковку и наклейки.
Во время первого использования из утюга может исходить дым и специфический запах, которые прекратятся в течение нескольких минут. Это не является неполадкой и при повторном использовании утюга не возобновляется.

Наполнение емкости для воды — Рисунок 1
Данный прибор предназначен для использования обычной водопроводной воды.
- Добавление других жидкостей (если они не рекомендованы компанией Bosch), например отдушек, приведет к повреждению прибора.
- Не используйте водяной конденсат из сушильных барабанов, систем кондиционирования воздуха и других подобных устройств.

Любое повреждение, вызванное использованием указанных выше средств, приводит к прекращению действия гарантии.
⚠ **Установите парорегулятор в положение «0» и извлеките штепсельную вилку утюга из розетки!**
1. Установите утюг под углом не менее 45° таким образом, чтобы нос утюга был обращен наверх.
2. Откройте крышку отверстия для воды.
3. Наполните емкость для воды. **Никогда не наливайте воду выше отметки максимального уровня наполнения.**
4. Закройте крышку отверстия для воды.

Совет: Чтобы обеспечить длительную и эффективную работу системы подачи пара, Вы можете смешивать водопроводную воду с дистиллированной водой в соотношении 1:1. Если водопроводная вода в Вашем регионе очень жесткая, смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2.
Узнать жесткость воды можно в местной водоснабжающей компании.

Регулирование температуры
Для регулирования температуры подошвы утюга используется терморегулятор.
Проверьте на ярлыке одежды рекомендованную температуру глажения.
1. Установите терморегулятор на соответствующую отметку указателя температуры на утюге.

•	Синтетика
••	Шелк и шерсть
•••	Хлопок
max	Лен

2. При нагревании утюга горит контрольная лампа: как только достигается установленная температура, лампа гаснет. Если утюг уже горячий, то продолжать глажение можно и при его нагревании.

Советы:
- Сортируйте одежду в соответствии с рекомендациями ярлыков. Всегда начинайте глажение с одежды, которую нужно гладить при самой низкой температуре.
- Если вы не уверены, из какого материала сделана одежда, начните глажение с самого низкого температурного режима и повышайте температуру по мере необходимости. Если одежда сделана из смешанной ткани, выберите температуру, подходящую для наиболее деликатного материала.
- При работе с шелковыми, шерстяными и синтетическими материалами гладьте ткань с обратной стороны, чтобы избежать появления блестящих пятен. Не используйте функцию распыления воды, чтобы избежать появления пятен.

Глажение с паром — Рисунок 2
Пар будет выходить только, если терморегулятор установлен между символами пара ♨ - ♨, между отметками «••» и max.
Совет: для получения оптимального результата перед окончанием глажения отключите пар и несколько раз проведите по ткани утюгом без увлажнения, чтобы хорошо высушить ее.

Extra steam
Вы можете получить экстра-пар нажав на парорегулятор максимум в течение 2 секунд. Для этого необходимо перевести переключатель температуры в положение «max».

Энергосберегающий режим «eco» *
Выбор режима подачи пара «eco» на парорегуляторе позволяет экономить энергию при пользовании прибором за счёт автоматического снижения расхода электричества и воды,
сохраняя при этом отличные результаты глажения почти всех видов белья.

Паровой удар — Рисунок 3
Данная функция может использоваться для устранения неподдающихся разглаживанию складок и заглаживания стрелок и плиссе.
1. Установите терморегулятор на отметку «max».
2. Многократно нажимайте на кнопку ♨, с интервалами минимум в 5 секунд.

Вертикальная подача пара — Рисунок 4
⚠ **Не направляйте струю пара на одежду, надетую на человека! Никогда не направляйте пар на людей и животных!**
1. Установите терморегулятор, как минимум, на отметку «•••».
2. Повесьте одежду на плечики.
3. Держа утюг на расстоянии 10 см от одежды, перемещайте его по вертикали, многократно нажимайте на кнопку ♨, с интервалами минимум в 5 секунд.

Глажение без пара — Рисунок 5
Установіть регулятор пари на позначку «0».

Распыление воды (спрей) — Рисунок 6
Данная функция может использоваться для устранения неподдающихся разглаживанию складок.
Не используйте функцию распыления воды на шелковой ткани.

Система автоматического отключения * — Рисунок 7
Функция автоматического выключения «secure» отключает утюг, когда он долгое время не используется, что повышает безопасность данного прибора и способствует экономии электроэнергии.
1. Подключите штепсельную вилку утюга к розетке.
2. Начальное нагревание: эта функция остается неактивной в течение первых двух минут, чтобы прибор успел достичь заданной температуры.
3. В следующих случаях система безопасности автоматически отключает прибор, а световой индикатор начинает мигать:
ⓐ Если в течение 30 секунд Вы не перемещаете утюг, который находится на подошве или на боку.
ⓑ Если в течение 8 минут Вы не перемещаете утюг, который находится в вертикальном положении.
4. Для повторного включения утюга достаточно слегка пошевелить им.

«SensorSecure» * — Рисунок 8
Благодаря функции SensorSecure нагревание утюга происходит только во время глажения. Это повышает безопасность данного прибора и способствует экономии электроэнергии.
1. Подключите штепсельную вилку утюга к розетке.
2. Световой индикатор функции SensorSecure мигает, когда утюг не используется, и постоянно горит во время глажения.
3. Если утюг не используется более 12 секунд, нагревание утюга автоматически прекращается.
4. Когда вы продолжите глажение, утюг снова начнет нагреваться.

Начальное нагревание: нет необходимости браться за ручку, пока утюг не нагреется до заданной температуры. В процессе нагрева индикатор «SensorSecure» мерцает с высокой частотой. При достижении нужной температуры частота мерцания снижается.

После каждого глажения — Рисунок 9
1. Установіть регулятор пари на позначку «0».
2. Выньте штепсельную вилку утюга из розетки.
3. Поверните утюг носиком вниз и слегка потрясите его, пока емкость для воды не опорожнится.
4. Поставьте утюг в вертикальное положение для охлаждения.
5. Перед хранением неплотно намотайте шнур питания на нижнюю часть утюга. В некоторых моделях шнур питания может фиксироваться в креплении на задней части утюга.

Совет: Храните утюг в вертикальном положении.

Советы по экономии энергии и воды
Больше всего энергии расходуется на выработку пара. Чтобы сократить потребление энергии, придерживайтесь следующих рекомендаций:
- Регулируйте выход пара в зависимости от выбранного температурного режима глажения, следуя инструкциям данного руководства.
- Старайтесь гладить слегка влажные изделия, поставив парорегулятор на меньшую отметку. При этом пар будет образовываться в самой ткани, а не в утюге. Если вы сушите белье в сушильной машине, используйте программу «под утюг».
- Во время пауз в процессе глажения ставьте утюг вертикально. Если поставить утюг с включенным парорегулятором горизонтально, зря расходуется пар.

Очистка — Рисунок 10
⚠ ***Внимание! Существует опасность ожогов!*** **Перед проведением любых работ по очистке или техническому обслуживанию всегда вынимайте штепсельную вилку прибора из розетки.**
1. Если утюг слегка загрязнился, вытяните вилку из розетки и дайте подошве утюга остыть. Протрите корпус и подошву утюга влажной тканью.
2. Если синтетическая ткань расплавилась под воздействием слишком высокой температуры подошвы утюга, отключите подачу пара и сразу же очистите налипший материал с помощью влажной хлопчатобумажной ткани, сложенной в несколько слоев.
3. Для сохранения гладкости подошвы утюга следует избегать ее резкого контакта с металлическими предметами. Ни в коем случае не используйте для очистки подошвы утюга жесткие губки для мытья посуды и химические вещества.

Многокомпонентная система удаления накипи — Рисунок 11
A. Система самоочистки «self-clean»
Каждый раз, когда вы нажимаете парорегулятор, система автоматической очистки «self-clean» очищает устройство от отложений накипи.

B. Функция «Calc'nClean»
Функция «Calc'nClean» помогает удалить мелкие частицы накипи из камеры парообразования.
Если вода в вашем регионе очень жесткая, то эту функцию следует использовать приблизительно раз в две недели.
1. Установите регулятор температуры на отметку max и подключите утюг к электросети.
2. Дождитесь окончания периода нагревания и выключите утюг из розетки.
3. Поднимите утюг над раковиной и извлеките парорегулятор, установив его в положение calc.
4. Медленно налейте воду (около 300 мл) в отверстие парорегулятора.
5. Осторожно встряхните утюг. Из подошвы польётся кипяток и начнёт выходить пар, удаляя имеющиеся частички накипи и отложений. Когда из утюга перестанет капать вода, снова установите парорегулятор: вставьте его на место так, чтобы отметка «calc» совпала с индикатором, затем надавите на парорегулятор и поверните его на отметку 0.
6. Подключите штепсельную вилку утюга к розетке. Снова нагрейте утюг до полного испарения оставшейся воды.

Совет: Если игла парорегулятора засорилась, удалите с нее отложения с помощью уксуса и ополосните чистой водой.

C. Картридж «anti-calc» *
Картридж для защиты от накипи предназначен для сокращения образования накипи, происходящего в процессе глажения с пароувлажнением, и продления срока службы Вашего утюга. Тем не менее, необходимо иметь в виду, что картридж для защиты от накипи не может полностью препятствовать естественному процессу ее образования.

Утилизация отходов
Упаковка наших товаров оптимально продумана. Она в основном состоит из материалов, подлежащих повторной переработке, которые можно сдать в местную службу сбора отходов. Информацию о том, как поступить с отработавшим электроприбором, Вы можете получить в местных органах администрации.
**Данный прибор имеет отметку в соответствии европейским нормам 2012/19/EC утилизации электрических и электронных приборов.
Тази директива предписва валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.**

Инструкции по устранению мелких неисправностей

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Утюг не нагревается.	1. Терморегулятор установлен на минимальную отметку. 2. Отсутствует питание. 3. Активирована система «secure» (мигает световой индикатор «auto off»). Утюг переключился в режим ожидания. 4. Активирована система «SensorSecure»* (мигает световой индикатор «SensorSecure»).	1. Установите терморегулятор на более высокую отметку. 2. Проверьте наличие питания при помощи другого прибора или подключите утюг к другой розетке. 3. Для повторного включения утюга достаточно легонько пошевелить им. 4. Возьмитесь за ручку утюга для его включения.
Одежда прилипает.	1. Слишком высокая температура.	1. Установите терморегулятор на меньшую отметку и подождите, пока утюг охладится.
Вместе с паром из подошвы утюга просачивается вода.	1. Терморегулятор установлен на слишком низкую отметку. 2. Регулятор пара выставлен на слишком высокую отметку при низком температурном режиме. 3. Вы несколько раз нажали на кнопку парового удара, не подождав 5 секунд между нажатиями.	1. Установите терморегулятор на более высокую отметку (между •• и max), если это позволяет ткань, и подождите, пока погаснет световой индикатор. 2. Установите регулятор пара на меньшую отметку. 3. Ждите 5 секунд между нажатиями на кнопку парового удара.
Пар не выходит.	1. Регулятор пара установлен на отметку «0». 2. Слишком низкая температура. Активирована противокапельная система.	1. Передвиньте парорегулятор на отметку выхода пара. 2. Установите более высокую температуру, если она подходит для этой ткани.
При первом включении из утюга выходит дым.	1. Испаряется смазка некоторых внутренних деталей.	1. Это нормальное явление, через несколько минут оно прекратится.
Из отверстий в подошве утюга выходит накипь.	1. Из камеры парообразования выходит накипь.	1. Выполните цикл очистки (см. раздел “Функция “Calc’nClean”»).

Если это не помогает, обратитесь в авторизованный центр технического обслуживания.

* В зависимости от модели.

УКРАЇНСЬКА

**Дякуємо за придбання паровоя праски моделі TDA10 / TDA20 марки Bosch.
Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації даного пристрою та збережіть її на майбутнє.
Даний посібник можна завантажити з української веб-сторінки Bosch.**

Загальні правила техніки безпеки
- Не залишайте увімкнену у розетку праскубез нагляду.
- Відключіть пристрій від електромережіперед тим, як наповнити його водою абовилити залишки води після використанняпраски.
- Даний пристрій слід використовувати тарозміщувати на стійкій поверхні.
- Якщо Ви ставите його на підставку, перевірте, щоб поверхня, на якій стоїть підставка, буластійкою.
- Не користуйтеся праскою, якщо вонападала, якщо на ній є видимі ознакипошкоджень та якщо з неї тече вода.Перед повторним використанням праскуслід перевірити в авторизованому сервіс-центрі.
- Кабель живлення цього пристрою неможе бути замінений користувачем. Якщокабель пошкоджено або слід замінити,заміна повинна проводитися тільки вавторизованому сервіс-центрі.
- Даний пристрій може використовуватися дітьми від 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи ментальними здібностями або особами, що не мають достатнього досвіду чи знань, за умови попереднього отримання інструктажу з безпечної експлуатації пристрою та розуміння пов’язаної з його використанням небезпеки або за умови нагляду з боку відповідальної особи. Не дозволяйте дітям гратися з електропристроєм. Не допускається проведення процедур з очищення та догляду за пристроєм дітьми без нагляду дорослих.
- Слідкуйте, щоб праска та шнур знаходилися у недосяжному для дітей молодше 8 років місці, коли пристрій підключений до електромережі або охолоджується.
- ⚠ УВАГА. Гаряча поверхня. Під час використання поверхня може розігрітися.
- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования на высоте до 2000 м над уровнем моря.

Важливі зауваження
- Не торкайтеся до увімкненого пристрою вологими або мокрими руками.
- Перед тим, як підключити пристрій доелектромережі, перевірте, щоб напругаструму відповідала напрузі, зазначенійна табличці з характеристиками.
- Даний пристрій слід підключати до заземленої розетки. У разі використання подовжувача, перевірте, що в ньому є двополярна розетка на 16 A з заземленням.
- Щоб запобігти тимчасовому падінню напруги або блиманню освітлювальних пристроїв у разі виникнення несприятливих умов в електромережі, приєднуйте праску до електромережі з максимальним опором 0.26 Ω. У разі потреби користувач може звернутися до енергопостачальної компанії за інформацією про опір мережі у місці з’єднання.
- Ніколи не тримайте пристрій під краном,щоб набрати в нього води.
- Якщо Вам здається, що пристрій пошкоджений, негайно відключіть його від електромережі. Так само відключайте його від мережі щоразу після використання.
- Не можна витягувати штепсель з розеткисмикаючи за шнур.
- Ніколи не занурюйте праску чипарогенератор у воду або в інші рідини.
- Не залишайте пристрій під дієюнесприятливих погодних умов (під дощем,на сонці, на морозі та ін.).

Перед першим використанням
Снимите с подошвы утюга всю защитную упаковку и наклейки.
Під час першого використання праски з неї може йти дим та неприємний запах; крім того, з підошви праски можуть сипатися порошинки. Це нормально та припиниться за кілька хвилин.

Наповнення резервуара для води — Зображення 1
Пристрій розрахований на використання звичайної водопровідної води.
- Додавання інших рідин (крім тих, що рекомендовані компанією Bosch), наприклад ароматизаторів, може пошкодити пристрій.
- Не використовуйте водяний конденсат із сушильного барабана, систем кондиціонування повітря тощо.

Пошкодження внаслідок використання вищевказаних домішок призводить до анулювання гарантії.
⚠ **Установіть парорегулятор у положення “0” і від'єднайте штепсель праски від електромережі!**
1. Розташуйте праску під кутом 45° чи більше, кінчиком догори.
1. Відкрийте кришку отвору для води.
2. Наповніть резервуар для води. **Під час наповнення ніколи не перевищуйте відмітку максимального рівня наповнення.**
3. Закрийте кришку отвору для води.

Порада: Для оптимальної роботи пристрою і подовження терміну служби парової функції Ви можете змішувати водопровідну воду з дистильованою водою у співвідношенні 1:1. Якщо у Вашому регіоні водопровідна вода дуже жорстка, змішуйте її з дистильованою водою у співвідношенні 1:2.
Про рівень жорсткості води можна дізнатися у місцевій водопостачальній компанії.

Регулювання температури
Подивіться на етикетці білизни, при якій температурі її рекомендовано прасувати.
1. Установіть регулятор температури на відповідну позначку покажчика температури на прасці.

•	Синтетика
••	Шелк и шерсть
•••	Хлопок
max	лен

2. При нагревании утюга горит контрольная лампа: как только достигается установленная температура, лампа гаснет. Если утюг уже горячий, то продолжать глажение можно и при его нагревании.

Поради:
- Розберіть білизну залежно від символів на етикетках та завжди починайте прасування з речей, що потребують найнижчої температури прасування.
- Якщо ви не можете визначити, з якого матеріалу виготовлений одяг, починайте прасувати з режиму найнижчої температури, збільшуючи її за необхідності. Якщо одяг виготовлений з різних типів тканини, встановіть температуру, що підходить для прасування більш делікатного матеріалу.
- Речі з шовку, вовни або синтетичної тканини необхідно прасувати зі зворотного боку, щоб запобігти появі блискучих плям. Не використовуйте функцію розпилювання води, щоб запобігти появі плям.

Прасування з парою — Зображення 2
Пара буде виходити, тільки якщо регулятор температури встановлено між символами пари ♨ - ♨, між позначками “••” та max.
Порада: для отримання оптимальних результатів наприкінці прасування вимкніть пару та кілька разів проведіть праскою по тканині без зволоження, щоб добре просушити її.

Extra steam
Надмірну кількість пари (екстра-пару) можна отримати, якщо натискати й утримувати регулятор пари впродовж 2 сек макс. Для цього встановіть регулятор температури в положення “max”.

Енергозберігаючий режим «eco» *
Якщо парорегулятор встановлено на режим подачі пари «eco», споживання енергії пристроєм зменшується завдяки автоматичному скороченню споживання електроенергії та води.
В цьому режимі можна отримати добрі результати прасування для більшості типів тканин.

Паровий удар — Зображення 3
Ця функція може використовуватися для усунення стійких складок або фіксації стрілок та плісе.
1. Установіть регулятор температури на максимальну позначку “max”.
2. Многократно нажимайте на кнопку ♨, с интервалами минимум в 5 секунд.

Вертикальна пара — Зображення 4
⚠ **Не обробляйте парою надягнутий одяг. Не направляйте пару на людей чи тварин.**
1. Встановіть регулятор температури на позначку “•••” або вище.
2. Повесьте одежду на плечики.
3. Держа утюг на расстоянии 10 см от одежды, перемещайте его по вертикали, многократно нажимайте на кнопку ♨, с интервалами минимум в 5 секунд.

Прасування без пари — Зображення 5
Установите регулятор подачи пара на “0”.

Спрей — Зображення 6
Ця функція може використовуватися для усунення стійких складок.
Не використовуйте функцію розпилювання води під час прасування шовку.

Функція автоматичного вимикання “secure” * — Зображення 7
Функція автоматичного вимкнення “secure” вимикає праску у разі, якщо залишити її без нагляду. Це збільшує безпечність та економність пристрою.
1. Підключіть штепсельну вилку праски до розетки.
2. Початкове нагрівання: ця функція буде неактивною протягом перших двох хвилин, щоб дозволити пристрою нагрітися до необхідної температури.
3. У наступних випадках система безпеки автоматично відключає пристрій, а світловий індикатор починає мигати:
ⓐ Якщо протягом 30 секунд Ви не переміщуєте праску, яка перебуває на підошві або на боку.
ⓑ Якщо протягом 8 хвилин Ви не переміщуєте праску, яка перебуває у вертикальному положенні.
4. Для увімкнення праски просто акуратно поруxайте її.

“SensorSecure” * — Зображення 8
Завдяки функції “SensorSecure” праска нагрівається тільки під час прасування. Це підвищує безпеку цього пристрою і сприяє економії електроенергії.
1. Підключіть штепсельну вилку праски до розетки.
2. Світловий індикатор “SensorSecure” мигає у режимі очікування і горить постійно під час прасування.
3. Якщо праска перебуває у стані спокою більше 12 секунд, її нагрівання автоматично припиняється.
4. Щойно процес прасування відновлюється, праска знову починає нагріватися.

Початкове нагрівання: немає необхідності братися за ручку, поки праска не нагріється до заданої температури. Протягом нагрівання індикатор “SensorSecure” мигає з високою частотою. При досягненні температури, індикатор мигає з нижчою частотою.

После каждого глажения — Зображення 9
1. Установіть регулятор подачі пари на “0”.
2. Відключіть праску від електромережі.
3. Поверніть праску так, щоб носик був спрямований долілиць, і злегка потрясіть її, поки резервуар для води не спорожниться.
4. Поставте праску у вертикальне положення для охолодження.
5. Перед зберіганням нещільно намотайте шнур живлення на нижню частину праски. У деяких моделях шнур можна закріпити у кріплення, розташоване у нижній частині задньої кришки.

Порада: Зберігайте праску у вертикальному положенні.

Поради щодо економії енергії й води
Більше всього енергії витрачається на утворення пари. Щоб заощадити електроенергію, дотримуйтесь таких порад:
- Регулюйте вихід пари відповідно до обраного температурного режиму, згідно з рекомендаціями даних інструкцій.
- Намагайтеся прасувати білизну, доки вона ще волога, встановлюючи парорегулятор на меншу позначку. Таким чином пара утворюватиметься в середині тканини, а не в прасці. Якщо ви користуєтесь сушильною машиною, обирайте програму “під праску”.
- Під час пауз у процесі прасування ставте праску вертикально. Якщо праска з увімкнем.

Очищення — Зображення 10
⚠ **Увага! Існує небезпека опіків! Перед будь-якими заходами з очищення та догляду за пристроєм завжди вимикайте його з розетки.**
1. Якщо праска злегка забруднилася, витягніть штепсель з розетки й дайте підошві охолонути. Протріть корпус і підошву вологою тканиною.
2. Якщо синтетична тканина розплавилася під впливом занадто високої температури підошви, відключіть подачу пари й відразу ж зачистіть налиплий матеріал з допомогою вологою бавовняною тканини, складеною декілька разів.
3. Щоб підтримувати поверхню підошви гладенькою, слід уникати різкого контакту з металевими предметами. У жодному разі не використовуйте для очищення підошви жорсткі губки для миття посуду й хімічні речовини.

Багатоступенева система захисту від накипу — Зображення 11
A. “self-clean”
Кожного разу при натисканні парорегулятору система самоочищення “self-clean” очищує механізм від залишків накипу.

B. “Calc’nClean”
Функція “Calc’nClean” допомагає видалити з парової камери рештки накипу.
Якщо вода в вашому регіоні дуже жорстка, використовуйте цю функцію приблизно кожні 2 тижні.
1. Установіть регулятор температури на максимальну позначку “max” та підключіть праску до електромережі.
2. Зачекайте, доки період нагрівання скінчиться, та виключіть праску з розетки.
3. Підніміть праску над зливом у кухні та зніміть парорегулятор повернувши його у положення calc.
4. Повільно налийте воду (приблизно 300 мл) до отвору парорегулятора.
5. Обережно струсоніть праску. Накип та його залишки вийдуть з підошви разом з гарячою водою та паром. Коли з праски припинить крапати вода, поставте парорегулятор на місце: установіть його так, щоб позначка “calc” співпадала з індикатором, потім натисніть на нього ‰С поверніть на позначку 0.
6. Підключіть штепсельну вилку праски до розетки. Знову нагрійте праску, доки залишки води не випаряться.

Порада: Якщо голку парорегулятора забруднено, видаліть залишки накипу за допомогою оцту та промийте голку чистою водою.

C. “anti-calc” *
Система захисту від накипу “anti-calc” створена для зменшення утворення накипу під час прасування з парою, що призводить до подовження терміну служби праски. Однак майте на увазі, що система “anti-calc” не може повністю перешкодити природному процесу утворення накипу.

Рекомендації з утилізації
Наші товари постачаються у покращеній упаковці. Це означає, що для неї використовуються матеріали, які не викликають забруднення навколишнього середовища, які слід віддати до місцевої служби утилізації відходів як вторинну сировину. У місцевій раді Вашого міста Ви зможете отримати інформацію про те, як слід утилізувати старі електропристрої.
Даний прилад маркований відповідно до вимог Європейської директиви 2012/19/EU щодо електричних та електронних пристроїв, що вийшли з експлуатації (відходів від електричних та електронних пристроїв).

Інструкції з усунення дрібних несправностей

Проблема	Можлива причина	Рішення
Праска не нагрівається.	1. Регулятор температури встановлений на мінімальну позначку. 2. Відсутнє живлення. 3. Активована система secure (індикатор «auto off» блимає*). Праска перейшла в режим очікування. 4. Активована система «SensorSecure»* (індикатор «SensorSecure» блимає*).	1. Установіть регулятор температури на більш високу позначку. 2. Перевірте наявність живлення за допомогою іншого пристрою або підключіть праску до іншої розетки. 3. Щоб знов увімкнути праску, достатньо трохи ворухнути нею. 4. Візьміться за ручку праски для її увімкнення.
Одяг прилипає.	1. Температура занадто висока.	1. Установіть регулятор температури на меншу позначку й зачекайте, поки праска охолоне.
Разом з парою з підошви просочується вода.	1. Регулятор температури встановлений на занадто низьку позначку. 2. Регулятор пари встановлений на занадто високу позначку за умови низького температурного режиму. 3. Ви кілька разів натиснули на кнопку парового удару, не зачекавши 5 секунд між натисканнями.	1. Установіть регулятор на вищу температуру (між •• і max), якщо це не пошкодить тканину, та зачекайте, доки не згасне світовий індикатор. 2. Установіть регулятор пари на меншу позначку. 3. Зачекайте 5 секунд між натисканнями на кнопку парового удару.
Пара не виходить.	1. Регулятор пари встановлений на позначку “0”. 2. Занадто низька температура. Активована антикрапельна система.	1. Пересуньте регулятор пари на одну з позначок виходу пари. 2. Установіть більш високу температуру, якщо вона підходить для тканини, яку ви прасуєте.
Під час першого включення до мережі із праски виходить дим.	1. Випаровується змащення деяких внутрішніх деталей.	1. Це нормальне явище, через кілька хвилин воно припиниться.
З отворів у підошві виходить накип	1. З парової камери виходить накип.	1. Виконайте цикл очищення (див. розділ “Функція “Calc’nClean””).

Якщо вищесказане не допомагає у вирішенні проблеми, будь ласка зверніться до авторизованого сервісного центру

* У деяких моделях.

MAGYAR

**Köszönjük, hogy a Bosch TDA10 / TDA20 típusú gőzölős vasalóját választotta!
Figyelmesen olvassa el a készülék használati utasítását, és őrizze meg, mert később még szüksége lehet rá.
A használati utasítás letölthető a Bosch helyi internetes oldaláról.**

Általános biztonsági Előírások
- A csatlakoztatott vasalót ne hagyja felügyeletnélkül.
- Húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból, mielőttvizet töltene a készülékbe, vagy mielőtt ahasználat után kiöntené belőle a maradékvizet.
- A készüléket stabil felületen kell használni és tárolni.
- Ha a készüléket a tartójára helyezi, ellenőrizze, hogy stabil a felület, amelyen atartó áll.
- Ne használja a vasalót, ha előzőleg leejtette,ha sérülésre utaló jelek láthatók rajta,vagy ha szivárog belőle a víz. Használatelőtt ellenőriztetnie kell egy MűszakiSzervizközpontban.
- A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléken mindenfajta műveletet vagy javítást, mint például a hibás tápkábel cseréje, kizárólag a kijelölt műszaki szervizközpont képesített munkatársai végezhetnek.
- 8 éven felüli gyermekek, továbbá testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek használhatják a készüléket megfelelő felügyelet vagy a biztonságos használatra vonatkozó útmutatások mellett, amennyiben tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. Ügyeljen, hogy a gyermekek ne használják a készüléket játékszerként. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- Ne tartsa az áramforráshoz csatlakoztatott vagy még meleg vasalót és annak tápkábelét 8 éven aluli gyermekek által elérhető helyen.
- ⚠ VIGYÁZAT! Forró felület. A felület a használat során felforrósodhat.
- A készüléket háztartási használatra tervezték, maximum 2000 m tengerszint feletti magassághoz.

Fontos figyelmeztetések
- Működés közben ne érjen hozzá a készülékhez nedves kézzel.
- Mielőtt a készüléket a hálózatra csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megegyezik-e a műszaki adatlapon feltüntetett feszültséggel.
- A készülék földelése dugaszolóaljzatra kell csatlakoztatni. Ha hosszabbító kábelt alkalmaz, bizonyosodjon meg, hogy az 16 A bipoláris földeléses dugaszolóaljzattal.
- A nem megfelelő állapotú hálózat következtében kialakuló jelenségek – mint például a feszültség- vagy fényingadozás – elkerülése érdekében ajánlott, hogy a vasalót maximum 0.26 Ω. Szükség esetén kérjen tájékoztatást a lakossági energiaszolgáltatótól az ellenállási tényezőkkel kapcsolatban.
- A tartály megtöltésekor ne helyezze a készüléket vízcsap alá.
- Használat után mindig, illetve ha azt gyanítja,hogy a készülék meghibásodott, azonnal húzza ki a csatlakozódugót.
- Az elektromos csatlakozódugaszt ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.
- Soha ne merítse a vasalót vagy a tartályt vízbe vagy más folyadékba.
- A készüléket ne tegye ki a környezeti tényezőknek (eső, nap, fagy stb.).

A vasaló első használata előtt
Távolítson el minden címkét vagy védőfóliát a vasaló talpáról.
Az első bekapcsoláskor az új vasalóból jellegzetes szag és némi füst távozhat, ez normális jelenség, és a későbbiekben megszűnik.

Víztartály feltöltése — 1. ábra
A készülék szokványos csapvíz használatára lett kifejlesztve.
- Egyéb hozzáadott folyadékok (a Bosch által ajánlottak kivételével), mint például a parfüm, károsítják a készüléket.
- Kerülje a forgódobos szárítóból, légkondicionáló rendszerből vagy hasonlóból származó kondenzvíz használatát.

A fenti termékek használatával okozott károk érvénytelenítik a garanciát.
⚠ **Állítsa a gőzszabályozót „0” helyzetbe, és húzza ki a csatlakozódugót az áramforrásból.**
1. Állítsa le a vasalót 45°-os vagy annál nagyobb szögben, felfelé mutató vasalóorral.
2. Nyissa ki a vízbetöltő nyílás fedelét.
3. Töltse fel a tartályt. **Ne töltse a vizet a maximális szint fölé.**
4. Zárja be a vízbetöltő nyílás fedelét.

Tipp: A hosszabban tartó optimális gőzöléshez keverjen a csapvízhez 1:1 arányban desztillált vizet. Ha lakóhelyén nagyon kemény a csapvíz, keverjen hozzá 1:2 arányban desztillált vizet.
A víz keménységéről a helyi vízszolgáltatónál érdeklődhet.

Hőmérséklet beállítása
A termék címkéjén fel van tüntetve az ajánlott vasalási hőmérséklet.
1. A vasaló hőfokszabályzójával állítsa be a vasaló hőfokkijelzőjén a megfelelő hőfokot.

•	Szintetikus anyagok
••	Selyem – gyapjú
•••	Pamut
max	Vászon

2. Az üzemjelző lámpa a felfűtés alatt végig világít, csak akkor alszik el, ha a vasaló elérte a beállított hőmérsékletet. Ha a vasaló egyszer már felmelegedett, akkor a felfűtés közben tovább lehet vasalni.

Tippek:
- Válogassa szét a textíliát a kezelési címke alapján. Mindig az alacsony hőfokon vasalandó ruhákat vegye előre.
- Ha nem tudja biztosan, hogy milyen anyagból készült a textília, akkor kezdje a vasalást a legalacsonyabb hőfokon, és fokozatosan növelje a hőmérsékletet. Kevert szálas textília esetén állítsa be a legfinomabb anyaghoz megfelelő hőfokot.
- A selyem, gyapjú vagy szintetikus anyagú textíliát vasalja a visszájáról a kifényesedés megelőzése érdekében. A foltok megelőzése érdekében ne használja a vízpermetező funkciót.

Vasalás gőzzel — 2. ábra
Csak akkor lehetséges gőzölés, ha a hőmérséklet-szabályozó a ♨ - ♨ gőz szimbólumokkal a „••” és a “max” jelzés között áll.
Tipp: A jobb vasalási eredmény érdekében, az utolsó mozdulatoknál ne használjon gőzt, így az anyag teljesen száraz lesz.

Extra steam
Extra gőzöléshez tartsa nyomva a gőzszabályozót legfeljebb 2 másodpercig. Ehhez a hőmérsékletszabályozó gombot állítsa a “max” fokozatra.

Energiatakarékos „eco” beállítás *
Ha az “eco” beállítást választja ki a gőzszabályozón, a készülék az automatikus víz- és áramtakarékos üzemmódnak köszönhetően kevesebb energiát használ fel.
Ezzel a legtöbb textília esetén megfelelő vasalási minőség érhető el.

Gőzlövet — 3. ábra
A gőzlövet megkönnyítheti a makacs gyűrődések eltávolítását vagy az élek vasalását.
1. Állítsa a hőfokszabályzót „max” állásra.
2. Nyomja meg többször a ♨ gombot úgy, hogy közben legalább 5 másodperc hosszú szünetet tart.

Függőleges gőzölés — 4. ábra
⚠ **Ne vasalja a ruhaneműt viselés közben! Ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé!**
- Állítsa a hőfokszabályozó tárcsát minimum a „•••” pozícióba.
- A ruhadarabokat akassza fel egy vállfára.
- A vasalót függőlegesen 10 cm-es távolságban mozgatva, a billentyűt 5 másodperces szünetekkel többször nyomja le.

Vasalás gőz nélkül — 5. ábra
A gőzszabályozót állítsa „0”-ra.

Vízpermet — 6. ábra
A vízpermet megkönnyítheti a makacs gyűrődések eltávolítását.
Ne használja a vízpermet funkciót selyem vasalásakor.

„secure” * automatikus kikapcsolás funkció — 7. ábra
A „secure” automatikus kikapcsolás funkció kikapcsolja a vasalót, ha azt egy adott ideig nem használják, ezzel növeli a biztonságot és energiát takarít meg.
1. Dugja be a vasalót.
2. Kezdeti felfűtési folyamat: az első két percben ez a funkció nem működik, mivel a készülék ekkor melegszik fel a beállított hőmérsékletre.
3. A biztonsági áramkör automatikusan kikapcsolja a készüléket, és a következő esetekben villogni kezd a jelzőfény:
ⓐ Ha a talpán vagy az oldalán álló vasalót 30 másodpercig nem mozdítja meg.
ⓑ Ha a függőlegesen álló vasalót 8 percig nem mozdítja meg.
4. Újracsatlakoztatáshoz elegendő finoman megmozdítani a vasalót.

„SensorSecure” * — 8. ábra
A „SensorSecure” funkció használatával a vasaló csak vasalás közben melegszik fel. Ezzel növeli a biztonság, és energiát takarít meg.
1. Dugja be a vasalót.
2. A vasaló nyugalmi helyzetében villog a „SensorSecure” jelzőfény, vasalás közben pedig folyamatos fénnyel világít.
3. A vasaló több mint 12 másodpercig tartó nyugalmi helyzetében a felfűtés automatikusan kikapcsol.
4. A vasalás folytatásakor a vasaló felfűtése ismét elkezdődik.

Kezdeti felfűtési folyamat: amíg a készülék nem melegszik fel a beállított hőmérsékletre, nem szükséges megfogni a vasaló fogantyúját. A felmelegedés alatt a „SensorSecure” lámpa sűrűn villog. Amint elérte a készülék a kívánt hőmérsékletet a villogás gyakorisága csökken.

Minden vasalás után — 9. ábra
1. A gőzszabályzót állítsa „0” -ra.
2. Húzza ki a vasaló csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból!
3. Tartsa orral lefelé a vasalót, és finoman rázogassa, amíg ki nem ürül a víztartály .
4. Állítsa függőleges helyzetbe a vasalót, és várja meg, míg kihűl.
5. Tárolás előtt csavarja lazán a vasaló sarka köré a tápkábelt. Modelltől függően a vezeték a hátsó borító alján található rögzítőre illeszthető.

Tipp: A vasalót függőleges helyzetben tárolja.

Energia- és víztakarékossági tanácsok
A legtöbb energiát a gőztermelés igényli. A felhasznált energiamennyiség csökkentése érdekében kövesse az alábbi tanácsokat:
- A gőzt a kiválasztott vasalási hőmérséklet szerint szabályozza, a jelen útmutató utasításait követve.
- Lehetőség szerint a szöveteket akkor vasalja, amikor még nedvesek, és használjon alacsonyabb gőzszintet. Így a gőzt nem a vasaló termeli, hanem maguk a szövetek. Ha a ruhákat vasalás előtt szárítógépben szárítja, állítsa a gépet „vasalószáraz” programra.
- Ha szünetet tart, a vasalót állítsa a sarkára, függőleges helyzetbe. Vízszintes helyzetben és bekapcsolt gőzszabályozóval a vasaló felesleges gőzt termel.

Tisztítás — 10. ábra
⚠ ***Figyelem! Égésveszély!*** **A készülék tisztításának vagy karbantartásának megkezdése előtt mindig húzza ki a tápcsatlakozót.**
1. Ha a vasalótalp csak enyhén szennyezett, akkor húzza ki a dugót, és hagyja kihűlni a vasalótalpat. Nedves ruhával törölje le a házat és a vasalótalpat.
2. Ha a szintetikus anyag a túl magas hőmérséklet miatt ráolvad a vasalótalpra, akkor kapcsolja ki a gőzt, és azonnal dörzsölje le a maradványokat egy vastagon összehajtogatott, nedves pamutrongygal.
3. A vasalótalp sima felületének megőrzése érdekében ne érjen fémtárggyal a vasalótalphoz. Ne tisztítsa súrolólappal vagy vegyszerrel a vasalótalpat.

Többfunkciós vízkőmentesítő rendszer — 11. ábra
A. „self-clean”
A „self-clean” (öntisztító) rendszer a gőzszabályozó minden használatakor megtisztítja a mechanikát a vízkőlerakódásoktól.

B. „Calc’nClean”
A „Calc’nClean” funkció segít eltávolítani a vízkőrészecskéket a gőzrekeszből.
Ha a lakóhelyén nagyon kemény a víz, használja ezt a funkciót nagyjából kéthetente.
1. Állítsa a hőfokszabályzót „max” állásra, és dugja be a vasaló csatlakozódugóját.
2. Miután a vasaló kellően felmelegedett, húzza ki a vasalót.
3. Tartsa a vasalót a mosogató fölé, és „calc” pozícióba forgatva vegye ki a gőzszabályzót.
4. Lassan öntsön kb. 300 ml vizet a gőzszabályzó nyílásába.
5. Óvatosan rázza meg a vasalót. A vasalótalpból forrásban lévő víz és gőz, valamint ezekkel együtt vízkő és/vagy egyéb lerakódások távoznak. Amikor a vasalóból már nem csepeg víz, szerelje vissza a gőzszabályzót: helyezze be a gőzszabályzót, forgassa az állást „calc” a mutatóhoz, majd nyomja be és forgassa a szabályozót a „0” pozícióba.
6. Dugja be a vasalót. Forrósítsa fel ismét a vasalót, amíg a maradék víz is elpárolog.

Tipp: Ha a gőzszabályozó tűje szennyezett, távolítsa el a lerakódásokat a tűhegyről ecettel, majd öblítse le tiszta vízzel.

C. „anti-calc” *
Az „anti-calc” patron úgy lett kialakítva, hogy csökkentse a gőzölős vasalás során képződő vízkőlerakódásokat, ezzel is növelve a vasaló hasznos élettartamát. Azonban a vízkőlerakódást gátló patron nem képes eltávolítani az idővel természetes úton keletkező összes vízkövet.

Hulladékkezelés
Termékeink csomagolása kiváló minőségű anyagokból készül. A csomagoláshoz környezetbarát anyagokat használunk, melyeket újrafelhasználásra el kell juttatni a helyi hulladékgyűjtő telepre. A már nem használatos készülékek leadásáról érdeklődjön a helyi önkormányzatnál.
**Jelen készülék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU Európai Uniós irányelvnek.
Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EUszerte érvényes kereteit határozza meg.**

Hibakeresési útmutató kisebb problémák esetén

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasaló nem forrósodik fel.	1. Hőfokszabályzó minimum állásban. 2. Nincs áram. 3. Bekapcsolt a “secure” rendszer (villog az “auto off” jelzőfény*). A vasaló készenlétre váltott. 4. Bekapcsolt a „SensorSecure”* rendszer (villog az “SensorSecure” jelzőfény*).	1. Csavarja feljebb. 2. Ellenőrizze másik készülékkel, vagy dugja másik aljzatba a csatlakozódugót. 3. Újracsatlakoztatáshoz elegendő finoman megmozdítani a vasalót. 4. A vasaló fogantyúját megfogva kapcsolja be újból.
A ruhák ragadnak.	1. Túl magas hőmérséklet.	1. Csavarja le a hőfokszabályzót, és várjon, amíg kihűl a vasaló.
A gőzzel együtt víz is távozik a vasalótalpból.	1. Túl alacsony a hőfokszabályzó beállítása. 2. A gőzszabályozó beállítása túl magas, a hőmérséklet pedig túl alacsony. 3. Többször egymás után megnyomta a fogantyún lévő gőzlövet gombot, és közben nem tartott 5 másodperces szünetet.	1. Csavarja feljebb („••” és “max” állás közé) a hőfokszabályzót, ha a termék anyaga engedi, és várja meg míg kialszik a jelzőfény. 2. Csavarja lejjebb a gőzszabályzót. 3. Várjon 5 másodpercig, mielőtt újra megnyomná a gőzlövet gombot.
Nem lép ki gőz.	1. A gőzszabályzó “0” állásban van. 2. Túl alacsony hőmérséklet. Bekapcsolt a csepegésgátló rendszer.	1. Állítsa a gőzszabályzót nyitott gőzölő pozícióba. 2. Állítson be magasabb hőmérséklet, ha az anyag bírja.
A vasaló füstöl, amikor először bedugja a csatlakozódugót.	1. Kenőanyag maradt néhány belső alkatrészen.	1. Ez normális jelenség, amely néhány perc múlva megszűnik.
Lerakódás távozik a vasalótalp nyílásain keresztül.	1. Vízkőrészecskék távoznak a gőzrekeszből.	1. Végezzen tisztítást (lásd a “Calc’nClean” szakaszt).

Ha a fent említettek nem oldják meg a gondot, lépjen kapcsolatba egy minősített Javítóközponttal.

* Modelltől függően.

ROMÂN

**Vă mulțumim pentru achiziționarea fierului de călcat cu aburi TDA10 / TDA20 de la Bosch.
Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare a aparatului electrocasnic şi păstrați-le pentru referință ulterioară.
Puteți descărca acest manual de pe pagina locală a companiei Bosch.**

Instrucşiuni generale privind siguranța
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat când este în priză.
- Scoateți ştecherul din priză înainte să umpleți aparatul electrocasnic cu apă sau înainte să goliți apa rămasă după utilizare.
- Aparatul trebuie utilizat şi aşezat pe osuprafață stabilă.
- Când este aşezat pe suportul său, asigurați-vă ca suprafața pe care stă suportul să fie stabilă.
- Nu folosiți aparatul dacă a căzut, prezintăurme vizibile de deteriorare sau scurgeri deapă. Înainte de a fi folosit din nou, trebuieverificat la un centru de service autorizat.
- Pentru a evita situații periculoase, orice lucrare sau reparație necesară la aparat, de ex. înlocuirea unui cablu de alimentare deteriorat, trebuie efectuată exclusiv de personal calificat dintro unitate service abilitată.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârste de peste 8 ani şi de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență şi cunoştințe, dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în siguranță şi dacă înțeleg pericolele pe care le implică. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul! Curățarea şi întreținerea nu trebuie efectuate de către copii fără a fi supravegheați.
- Nu lăsați copiii mai mici de 8 ani în apropierea fierului de călcat şi a cablului de alimentare când este în funcțiune sau se răceşte.
- ⚠ ATENȚIE. Suprafață fierbinte. Suprafața poate deveni fierbinte în timpul utilizării.
- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării casnice până la 2000 m deasupra nivelului mării.

Note importante
- Nu atingeți aparatul cu mâinile ude când acesta este pornit.
- Înainte de a conecta aparatul la priză,verificați ca tensiunea rețelei să corespundă cu cea specificată pe plăcuța cu caracteristici a aparatului.
- Acest aparat trebuie conectat la o priză cu împământare. Dacă utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că are priză bipolară de 16 A, cu împământare.
- Pentru a evita ca în circumstanțe nefavorabile ale rețelei să se producă fenomene precum căderi temporare de tensiune sau fluctuații de curent, se recomandă ca fierul de călcat să fie conectat la un sistem de alimentare cu energie de impedanță maximă 0.26 Ω. Dacă este necesar, utilizatorul poate întreba compania furnizoare de energie electrică despre impedanța sistemului
- Acest aparat nu trebuie ținut niciodată sub robinet pentru a fi umplut cu apă.
- Scoateți aparatul electrocasnic din priza rețelei de alimentare dacă bănuiți existența unui defect şi întotdeauna după fiecare utilizare.
- Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablu.
- Nu introduceți niciodată fierul sau rezervorul de abur în apă sau alt lichid.
- Nu expuneți aparatul condițiilor atmosferice (ploaie, soare, îngheț etc.)

Înainte de prima utilizare
Îndepărtați orice etichetă sau înveliş de protecție de pe talpă.
Atunci când este utilizat pentru prima dată, noul dumneavoastră fier de călcat poate să producă mirosuri şi să emită puțin fum. Acest lucru este normal şi nu va apărea mai târziu.

Umplerea rezervorului de apă — Fig. 1
Acest aparat a fost fabricat pentru a fi utilizat cu apă obişnuită de la robinet.
- Adăugarea altor lichide, (cu excepția celor recomandate de Bosch) precum parfum, vor deteriora aparatul.
- Nu utilizați apa rezultată din condens de la uscătoarele de rufe, sistemele de aer condiționat sau aparate similare.

Orice deteriorare cauzată de utilizarea produselor menționate mai sus va anula garanția.
⚠ **Aduceți regulatorul de abur la poziția “0” şi scoateți fierul de călcat din priza rețelei de alimentare!**
1. Aşezați fierul de călcat la un unghi de 45° sau mai mare, cu vârful orientat în sus.
2. Deschideți capacul orificiului de umplere cu apă.
3. Umpleți rezervorul de apă. **Nu umpleți niciodată peste marcajul de nivel pentru umplere maximă.**
4. Închideți capacul orificiului de umplere cu apă.

Recomandare: Pentru a prelungi funcționarea optimă a aburului, puteți să combinați apă de la robinet cu apă distilată în proporție de 1:1. Dacă apa de la robinet din regiunea dumneavoastră este foarte dură, combinați-o cu apă distilată în proporție de 1:2.
Puteți să vă informați cu privire la duritatea apei la furnizorul dumneavoastră local de apă.

Setarea temperaturii
Verificați temperatura recomandată pentru călcat de pe eticheta articolului. Dacă nu cunoaşteți tipul sau tipurile de materi
1. Reglați butonul de reglare a temperaturii 15) în poziția corespunzătoare, aliniindu-l cu indicatorul de temperatură de pe fierul de călcat.

•	Fibre sintetice
••	Mătase – Lână
•••	Bumbac
max	In

2. Lampa de control va sta aprinsă atâta timp cât fierul se încălzeste si se va stinge atunci când ajunge la temperatura aleasă. Dacă temperatura fierului scade, puteti continua să călcati în timp ce fierul se încălzeste din nou până la temperatura setată.

Recomandări:
- Sortați articolele de îmbrăcăminte pe baza etichetelor de întreținere, începând întotdeauna cu hainele care trebuie călcate la temperatura minimă.
- Dacă nu sunteți sigur de materialul din care este fabricat articolul de îmbrăcăminte, începeți să călcați la temperatura minimă şi măriți temperatura după caz. Dacă articolul de îmbrăcăminte este din țesături mixte, setați temperatura pentru materialul cel mai delicat.
- În cazul țesăturilor sintetice, din mătase sau din lână, călcați materialul pe dos, pentru a evita urmele de luciu. Evitați utilizarea funcției de pulverizare pentru a preveni petele.

Călcatul cu abur — Fig. 2
Aburii sunt disponibili numai dacă butonul de reglare a temperaturii este setat la simbolurile de aburi ♨ - ♨ între “••” şi “max”.
Recomandare: pentru rezultate mai bune la călcat, călcați ultimele cute fără abur pentru a usca articolul de îmbrăcăminte.

Extra steam
Obțineți extra abur apăsând regulatorul de abur timp de maxim 2 secunde. În acest scop se mută selectorul de reglare al temperaturii în poziția “max”.

Setare “eco” economie de energie *
Dacă setarea pentru aburi “eco” de pe regulatorul de aburi este selectată, consumul de energie al aparatului electrocasnic va fi redus, prin intermediul reducerii automate a consumului de electricitate şi apă.
Un bun rezultat al călcării poate fi obținut pentru majoritatea articolelor de îmbrăcăminte.

Jetul de abur — Fig. 3
Aceasta poate fi utilizată pentru netezirea cutelor greu de călcat sau pentru călcatul cutelor ascuțite sau al cutelor duble.
1. Aduceți butonul de reglare a temperaturii în poziția “max”.
2. Apăsati buton jet de aburi ♨ în mod repetat la intervale de cel putin 5 secunde.

Călcarea verticală cu abur — Fig. 4
⚠ **Nu călcați îmbrăcămintea în timp ce este purtată! Nu direcționați aburul spre persoane sau animale!**
1. Setați regulatorul de temperatură cel puțin în poziția “•••”.
2. Puneti aericolul de îmbrăcăminte pe un umeras.
3. Folositi fierul în pozitie verticală la o distantă de 10 cm si apăsati buton jet de aburi ♨ în mod repetat cu pauze de cel putin 5 secunde.

Călcatul fără abur — Fig. 5
Puneti butonul pentru abur la pozitia “0”.

Pulverizarea — Fig. 6
Aceasta poate fi utilizată pentru netezirea cutelor greu de călcat.
Nu utilizați pentru mătase funcția de pulverizare.

Funcția de deconectare automată de siguranță “secure” * — Fig. 7
Funcția “secure” de oprire automată opreşte fierul de călcat atunci când acesta este lăsat nesupravegheat, crescând astfel siguranța şi economisind energia.
1. Conectați fierul de călcat la priză.
2. Procesul inițial de încălzire: această funcție va fi inactivă în primele două minute, în vederea asigurării timpului necesar ca aparatul să atingă temperatura setată.
3. Circuitul de siguranță va opri automat aparatul, iar indicator luminos va începe să clipească în următoarele cazuri:
ⓐ Dacă fierul de călcat nu este mişcat timp de 30 de secunde în timp ce este sprijinit pe talpă sau pe o parte.
ⓑ Dacă fierul de călcat nu este mişcat timp de 8 minute din poziția verticală.
4. Pentru a reconecta fierul de călcat, este suficient să-l mişcați uşor din loc.

Funcția “SensorSecure” * — Fig. 8
Funcția „SensorSecure” determină încălzirea fierului de călcat numai în timpul călcării. Astfel, siguranța şi economisirea de energie sunt sporite.
1. Conectați fierul de călcat la priză.
2. Lumina “SensorSecure” clipeşte în timp ce fierul de călcat este sprijinit şi se aprinde continuu în timpul călcării.
3. Atunci când fierul de călcat este sprijinit mai mult de 12 secunde, încălzirea acestuia se va opri automat.
4. Imediat ce reîncepeți să utilizați fierul de călcat, acesta va începe să se încălzească din nou.

Procesul inițial de încălzire: nu este necesar să apucați mânerul până când fierul de călcat nu atinge temperatura setată. În timpul încălzirii, lumina indicatoare “SensorSecure” se aprinde intermitent la o frecvență ridicată. După ce a atins temperatura, lumina se aprinde la o frecvență mai mică.

După călcare — Fig. 9
1. Puneti butonul pentru abur la pozitia “0”.
2. Scoateți fierul de călcat din priza rețelei de alimentare.
3. Țineți fierul de călcat cu vârful în jos şi scuturați-l uşor până când rezervorul de apă se goleşte.
4. Aşezați fierul de călcat deoparte, în poziție verticală, pentru a se răci.
5. Înfăşurați lejer cablul de alimentare în jurul piciorului de sprijin al fierului de călcat, înainte de depozitare. În funcție de model, cablul poate fi introdus în elementul de fixare din partea inferioară a capacului posterior.

Recomandare: Depozitați fierul de călcat în poziție verticală.

Sfaturi pentru a economisi energia şi apa
Producerea aburilor implică cel mai mare consum de energie. Pentru a vă ajuta să reduceți energia utilizată, urmați aceste sfaturi:
- Reglați aburii în funcție de nivelul temperaturii de călcat selectat, urmând instrucțiunile din acest manual.
- Încercați să călcați materialele atunci când mai sunt încă umede şi reduceți producerea aburilor de către fier. Aburii vor fi generați în principal din materialul de călcat decât de către fier. Dacă uscați materialele dumneavoastră cu ajutorul uscătorului mecanic înainte de a le călca, setați uscătorul pe programul ‘uscare pentru călcat’.
- În timpul pauzelor aşezați fierul de călcat în poziție verticală. Menținerea lui în poziție orizontală cu regulatorul de aburi pornit implică o pierdere de aburi.

Curățare — Fig. 10
⚠ ***Atenție! Pericol de arsuri!*** **Scoateți întotdeauna aparatul din priza rețelei de alimentare electrică înainte de a realiza orice operațiuni de curățare sau întreținere asupra lui.**
1. Dacă fierul de călcat este uşor murdar, scoateți ştecherul din priză şi lăsați talpa să se răcească. Ştergeți carcasa şi talpa doar cu o cârpă umedă.
2. Dacă hainele sintetice se topesc din cauza temperaturii prea ridicate pe talpa, opriți aburii şi îndepărtați imediat reziduurile cu o cârpă umedă din bumbac, groasă şi împăturită.
3. Pentru a păstra talpa netedă, vă recomandăm să evitați contactul dur cu obiectele din metal. Nu utilizați niciodată bureți de vase abrazivi sau produse chimice pentru curățarea tălpii.

Sistemul de decalcifiere multiplă — 11
A. “self-clean”
De fiecare dată când apăsați regulatorul de abur, sistemul “self-clean” (auto-curățare) curăță mecanismul de depunerile de calcar.

B. “Calc’nClean”
Funcția “Calc’nClean” ajută la îndepărtarea particulelor de calcar din compartimentul pentru aburi.
Folosiți această funcție aproximativ o dată la 2 săptămâni, dacă apa din regiunea dvs. este foarte dură.
1. Setați selectorul de temperatură la poziția “max” şi conectați fierul de călcat la priză.
2. După perioada de încălzire necesară, deconectați fierul.
3. Țineți fierul de călcat deasupra unei chiuvete şi scoateți regulatorul de abur rotindu-l în poziția “calc”.
4. Turnați încet apă (aproximativ 300 ml) în orificiul regulatorului de abur.
5. Scuturați uşor fierul de călcat. Apa clocotită şi aburii vor ieşi din talpă purtând piatra sau depunerile care pot exista aici. Atunci când fierul de călcat nu mai picură, montați la loc regulatorul de aburi reintroducându-l, aliniind poziția “calc” cu indicatorul, apăsându-l şi rotindu-l în poziția “0”.
6. Conectați fierul de călcat la priză. Încălziți din nou fierul de călcat până când apa rămasă s-a evaporat.

Recomandare: Dacă acul regulatorului de aburi este murdar, îndepărtați depunerile de pe vârf cu oțet şi clătiți cu apă curată.

C. “anti-calc” *
Cartuşul “anti-calc” a fost proiectat să reducă acumularea de calcar produsă în timpul călcatului cu abur, ajutând la prelungirea duratei de viață a aparatului dumneavoastră. Totuşi cartuşul “self-clean”ar nu poate îndepărta tot calcarul care se depune în mod natural de-a lungul timpului.

Indicatii pentru renuntarea la un aparat folosit
Înainte să aruncati un aparat uzat, trebuie să-l dezafectati complet si să vă debarasati de el în conformitate cu dispozitiile legale în vigoare. Detalii referitoare la acestea puteti obtine de la distribuitorul dumneavoastră, primărie sau consiliul local.
**Acest aparat este marcat corespunzător Directivei Europene 2012/19/UE în privinta aparatelor electrice si electronice vechi.
Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, si valorificarea aparatelor vechi.**

Ghid de depanare a defecțiunilor minore

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Fierul nu se încălzeşte.	1. Butonul de reglare a temperaturii este la setarea minimă. 2. Nu este conectat la priză. 3. Sistemul “secure” a fost activat (indicatorul luminos “auto off” clipeşte*). Fierul de călcat a intrat în starea de aşteptare. 4. Sistemul „SensorSecure*” a fost activat (indicatorul luminos “SensorSecure” clipeşte*).	1. Rotiți butonul de reglare a temperaturii la o poziție mai înaltă. 2. Verificați cu un alt aparat sau conectați fierul de călcat la o altă priză. 3. Pentru a reconecta fierul de călcat, deplasați-l uşor. 4. Apucați de mânerul al fierului pentru a reporni.
Hainele au tendința să se lipească.	1. Temperatura este prea ridicată.	1. Rotiți butonul de reglare a temperaturii la setarea minimă şi aşteptați până la răcirea fierului de călcat.
Din talpa fierului de călcat picură apă şi ies aburi.	1. Setarea butonului de reglare a temperaturii este prea scăzută. 2. Aburii sunt setați la un nivel prea înalt în comparație cu o temperatură scăzută. 3. Ați apăsat butonul pentru jet de aburi ♨ în mod repetat, fără a aştepta timp de 5 secunde între fiecare apăsare.	1. Rotiți butonul de reglare a temperaturii la o setare mai înaltă (între “••” şi “max”) şi aşteptați până când indicatorul luminos se stinge. 2. Reglați butonul de aburi la o setare mai scăzută. 3. Aşteptați timp de 5 secunde între fiecare apăsare a jetului butonului de aburi.
Aburii nu ies.	1. Butonul de aburi este reglat în poziția “0”. 2. Temperatura este prea scăzută. Sistemul anti-picurare este activat.	1. Rotiți regulatorul de abur într-o poziție activă. 2. Setați o temperatură mai ridicată, dacă este compatibilă cu țesătura.
Iese fum atunci când conectați fierul de călcat pentru prima dată.	1. Lubrifierea unor piese interne.	1. Acest lucru este normal şi se va opri după câteva minute.
Prin orificiile din talpa fierului de călcat ies depuneri	1. Urme de depuneri de calcar ies din compartimentul pentru aburi.	1. Efectuarea unui ciclu de curățare (consultați secțiunea “Calc’nClean”).

Dacă cele de mai sus nu rezolvă problema luati legătura cu un centru de service autorizat.

* în funcție de model.

العربية

نشكرك على شرائك لمكواة البخار TDA10 / TDA20 من Bosch.
احرص على قراءة دليل استعمال طاولة الكي بكل عناية واحفظه في مكان آمن للرجوع إليه فيما بعد.
يمكنك تحميل هذا الدليل من مواقع الإنترنت المحلية لشركة Bosch.

تعليمات عامة للسلامة
- لا يجوز ترك المكواة دون مراقبة في حالة توصيلها بالكهرباء.
- افصل القابس عن الكهرباء قبل ملء الجهاز بالماء أو تفريغ الماء المتبقي منه بعد الانتهاء من استخدامه.
- يجب استعمال الجهاز ووضعه على سطح مستوٍ.
- عند وضع الجهاز على الحامل الخاص به تحققْ من ثبات السطح الذي يوضع عليه الحامل.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز في حالة سقوطه إذا كانت هناك علامات ظاهرة لوجود أضرار به أو في حالة تسرب الماء منه. ويجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.
- هذا الجهاز يمكن أن يستخدمه الأطفال من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليس لديهم قدر كافٍ من الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم إلى كيفية استخدام الجهاز بالطريقة الآمنة واستوعبوا المخاطر المرتبطة باستخدام الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. ولا يجوز أن يقوم الأطفال بأعمال التنظيف أو إجراءات الصيانة على الجهاز بدون مراقبة.
- احفظ المكواة وسلك الكهرباء الخاص بها بعيدا عن متناول الأطفال دون سن 8 سنوات أثناء اتصالها بالكهرباء أو عند تركها تبرد.
- لتفادي المواقف الخطيرة، فإن أية أعمال أو إصلاحات يتطلبها الجهاز، مثل تغيير الكابلات التالفة، يجب فقط أن يتم بمعرفة فني متخصص لدى مركز خدمة فنية معتمد.
- ⚠ تنبيه. سطح ساخن. يمكن أن يسخن السطح أثناء الاستخدام.
- هذا الجهاز مُصمم للاستخدامات المنزلية حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق مستوى سطح البحر.

ملاحظات هامة
- لا تلمس الجهاز أثناء تشغيله ويداك مبتلتين.
- يجب توصيل هذا الجهاز واستعماله وفقاً للمعلومات المذكورة على لوحة المواصفات.
- يجب توصيل هذا الجهاز بمقبس مؤرض. وإذا كان من الضروري استخدام وصلة إطالة، فتأكد من ملاءمتها لتيار مقداره 16 أمبير وبها قابس مزود بوصلة مؤرضة.
- لتجنب حدوث ظواهر مثل انخفاض الفلطية المؤقت والتذبذبات الضوئية عندما تكون الوصلات في حالة سيئة، يوصى بتوصيل المكواة بنظام إمداد بالكهرباء بمعاوقة 0.26 أوم كحد أقصى. وعند اللزوم يمكن للمستخدم أن يسأل الشركة المسؤولة عن مرفق الكهرباء المحلي عن درجة معاوقة النظام عند موضع التوصيل.
- لا يجوز أبداً وضع الجهاز تحت الصنبور لملء الخزان بالماء.
- افصل الجهاز عن الكهرباء بعد كل استخدام أو إذا ساورك الشك في وجود خلل.
- لا يجوز نزع القابس الكهربائي من المقبس من خلال شد السلك.
- لا تغمر المكواة أو خزان البخار في الماء أو في أية سوائل أخرى أبداً.
- لا تترك الجهاز عرضة لأحوال الطقس (المطر، الشمس، الجليد، وما إلى ذلك).

قبل استخدام المكواة لأول مرة
انزع أية بطاقة أو أي غطاء للحماية من قاعدة المكواة.
عند تشغيل المكواة الجديدة لأول مرة قد تنبعث منها رائحة أو بعض الأدخنة، وهذا أمر طبيعي ولن يتكرر فيما بعد.

ملء خزان الماء — شكل 1
فهذه المكواة مصممة لاستخدام ماء الصنبور العادي.
- فإضافة أية سوائل أخرى، (ما لم يُوصي بذلك من قبل شركة بوش) كالعطور مثلا، سيلحق الضرر بالمكواة.
- لا تستخدم ماءً متكثفاً من مجففات الملابس أو أنظمة تكييف الهواء أو ما شابه.

يعد الضمان لاغيا في حالة حدوث أي ضرر ينتج عن استخدام الإضافات المذكورة سابقا.
⚠ **اضبط منظم البخار على الوضع "0" وانزع قابس المكواة من مصدر التيار!**
1. ضع المكواة بزاوية °45 أو أكثر، بحيث تكون النقطة موجهة لأعلى.
2. افتح غطاء سحب الماء.
3. املأ خزان الماء. **احرص على ألا يتجاوز الملء أبدا علامة مستوى الملء الأقصى.**
4. أغلق غطاء سحب الماء.

ملحوظة: لإطالة فترة العمل المثالية لوظيفة البخار، يمكنك خلط ماء الصنبور بماء مقطر بنسبة 1:1. إذا كان ماء الصنبور في منطقتك عسراً للغاية، فاخلط ماء الصنبور بماء مقطر بنسبة 2:1. يمكنك الاستعلام عن درجة عُسر الماء لدى المرفق المحلي للإمداد بالماء.

ضبط درجة الحرارة
راجع درجة الحرارة الموصى بها للكي المدونة في لاصقة الملابس.
1. اضبط مفتاح التحكم في درجة الحرارة على الوضع المناسب من خلال محاذاته على مؤشر درجة الحرارة بالمكواة.

خيوط تركيبية	•
حرير-صوف	••
قطن	•••
كتان	max

2. يضاء المؤشر الضوئي أثناء تسخين الجهاز وينطفئ عند بلوغ درجة الحرارة المطلوبة. إذا كانت المكواة ساخنة ولكنك تريد درجة حرارة أعلى فإنه يمكن الاستمرار في الكي أثناء عملية التسخين.

إرشادات :
- قم بفرز الملابس اعتمادا على ملصقات العناية الموجودة بها، وابدأ دائما بالملابس التي يجب كيها بأدنى درجة حرارة.
- إذا لم تكن متأكداً من نوع الخامة المصنوع منها قطعة الملابس، فابدأ الكي على أدنى وضع ضبط لدرجة الحرارة ثم قم بزيادته بشكل ملائم. إذا كانت قطعة الملابس مصنوعة من أنسجة مختلطة، فاضبط درجة الحرارة بما يتناسب مع الخامة الأكثر حساسية.
- بالنسبة للخامات الحريرية أو الصوفية أو الألياف الصناعية قم بكي الجهة الداخلية للنسيج لمنع ظهور بقع لامعة. وتجنب استخدام وظيفة الرش لمنع تكون بقع.

الكي بالبخار — شكل 2
لا يتوفر البخار إلا إذا كان مفتاح التحكم في درجة الحرارة مضبوطا على رموز البخار ♨ - ♨ بين "••" و "max".
نصيحة: للحصول على نتائج كي أفضل، قم بكي الأشواط الأخيرة بدون بخار لتجفيف الملابس.

Extra steam
للحصول على بخار إضافي اضغط على منظم البخار لمدة ثانيتين كحد أقصى. لهذا الغرض يتم وضع مفتاح ضبط الحرارة في موضع الحد الأقصى "max".

وضع توفير الطاقة «eco»*
في حالة اختيار وضع ضبط البخار «eco» على مفتاح التحكم في البخار، ينخفض استهلاك الجهاز للطاقة عن طريق الخفض الأوتوماتيكي لاستهلاك الكهرباء والماء.
ويمكن الحصول على نتيجة جيدة للكي مع معظم أنواع الملابس.

دفع البخار — شكل 3
يمكن استخدام هذه الوظيفة لإزالة التجاعيد الشديدة أو للضغط على مواضع الكرمشة أو التجاعيد الحادة.
1. اضبط مفتاح التحكم في درجة الحرارة على أقصى درجة "max".
2. إضغط على زر نفاثات البخار ♨ عدة مرات بصورة متقطعة كل 5 ثوان.

البخار الرأسي — شكل 4
⚠ **لا تقم بكي الملابس أثناء ارتدائها! لا تقم مطلقا بتوجيه البخار على الأشخاص أو على الحيوانات!**
- اضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على الوضع "•••" على الأقل.
- تعلق الملابس على شماعة وتحمل المكواة في وضع عمودي وتمرر على الملابس من بعد يقدر بحوالي 10سم مع الضغط على زر نفاثات البخار عدة مرات بصورة متقطعة كل 5 ثوان ♨.

الكي بدون بخار — شكل 5
اضبط منظم البخار على الوضع "0"

البخ — شكل 6
يمكن استخدام هذه الوظيفة مع التجاعيد الشديدة.
لا تستخدم وظيفة الرش مع الحرير.

وظيفة الإيقاف ال أوتوماتيكي * "secure" — شكل 7
وظيفة الإيقاف الأوتوماتيكي "secure" تقوم بإيقاف المكواة عند تركها دون مراقبة، مما يؤدي لمزيد من الأمان والتوفير في الطاقة المستهلكة.
1. قم بتوصيل المكواة بالكهرباء.
2. عملية التسخين الأولى: لا يتم تفعيل هذه الوظيفة في أول دقيقتين ليتسع الوقت للجهاز حتى يصل إلى درجة الحرارة المضبوطة.
3. ستقوم دائرة الأمان بإيقاف الجهاز أوتوماتيكيا، وتبدأ اللمبة الاسترشادية في الوميض في الحالات التالية:
ⓐ إذا لم يتم تحريك المكواة لمدة 30 ثانية عند ارتكازها على قاعدتها أو على جانبها.
ⓑ إذا لم يتم تحريك المكواة لمدة ثمان دقائق عندما تكون في الوضع الرأسي.
4. ولإعادة توصيل المكواة قم فقط بتحريكها برفق.

"SensorSecure" — شكل 8
تقوم وظيفة "SensorSecure" بتسخين المكواة أثناء الكي فقط.
وبالتالي زيادة درجة الأمان وتوفير الطاقة.
1. قم بتوصيل المكواة بالكهرباء.
2. تومض لمبة البيا (16*) SensorSecure أثناء ارتكاز المكواة على قاعدتها، وتضيء باستمرار أثناء الكي.
3. عند ارتكاز المكواة على قاعدتها لمدة تزيد على 12 ثانية، تتوقف المكواة عن التسخين أوتوماتيكيًا.
4. وبمجرد بدء الكي مجدداً، سوف تسخن المكواة مرة أخرى.

عملية التسخين الأولى: لا يلزم مسك المقبض حتى تصل سخونة المكواة إلى درجة الحرارة المضبوطة. أثناء التسخين، تومض لمبة "SensorSecure" بتردد عالي. بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المعنية، تومض اللمبة بتردد منخفض.

بعد الإنتهاء من الكي — شكل 9
1. اضبط منظم البخار على الوضع "0".
2. انزع قابس المكواة من المقبس الكهربائي.
3. أمسك المكواة من الموضع المشير لأسفل وقم بهزها برفق، إلى أن يتم تفريغ خزان الماء.
4. ضع المكواة جانبا في وضع رأسي لتبرد.
5. قم بلف كابل الكهرباء حول الجزء الخلفي من المكواة دون ربطه، وذلك قبل تخزينها. تبعا للموديل، يمكن إدخال الكابل في موضع التثبيت الموجود بأسفل الغطاء الخلفي..

إرشادات : قم بتخزين المكواة في وضع رأسي.

إرشادات تساعدك على توفير الطاقة والماء
قيلمع ديلوت رابخلا كلهتسي ربأك ردق نم ةقاطلا. ءاعسالل ىلع ضفخ ةقاطلا ةمدختسملا ءانثأ دح لاخ قيلمع ديلوت رابخلا عبتا تاداشرلإا ةيلاتلا:
- طبضا رابخلا اعبت ةجردل ةرارح يكلا راتخملا عم عابتا تاداشرلإا ةدراولا يف اذه ليلدلا.
- لواح نأ موقت يكب سبلاملا يهو لا تلاز ةبطر مقو ضفخب ةجرد رابخلا.ذئدنعو دلوتيس رابخلا نم سبلاملا سيل نم ةاوكملا. يفو ةلاح كمايق فيفجتب سبلاملا مقف ةجمرب قبل ،اهيكب ىلع جمانرب "فيفجتلا يكلل".
- لعجا ةاوكملا ةبصتنم يف عضو يسأر للاخ تارتف فقوت نع يكلا.كرتف ةاوكملا يف عضو يقفأ امنيب مظنم رابخلا لغشم يدؤي ىلإ ديلوت رابخلا نود ةدئاف.

التنظيف — شكل 10
⚠ **تنبيه! خطر الإصابة بحروق!**
قم دائما بنزع قابس المكواة من مصدر الإمداد بالكهرباء قبل إجراء أية أعمال تنظيف أو صيانة على المكواة.
1. إذا كانت المكواة متسخة بعض الشيء، فانزع القابس ودع قاعدة المكواة تبرد. امسح جسم وقاعدة المكواة باستخدام قطعة قماش مبللة فقط.
2. إذا انصهرت قطعة ملابس مصنوعة من ألياف صناعية بسبب درجة الحرارة المرتفعة للغاية بقاعدة المكواة، فقم بإيقاف إطلاق البخار وكشط البقايا الملتصقة على الفور باستخدام قطعة قماش قطنية جافة ومطوية طيات سميكة.
3. للحفاظ على نعومة قاعدة المكواة ينبغي تجنب الاحتكاك الشديد بأجسام معدنية. لا تستخدم أبدا أداة تنظيف احتكاكية أو مواد كيميائية لتنظيف قاعدة المكواة.

النظام المتعدد لإزالة الطبقات المترسبة — شكل 11
A. نظام "self-clean"
في كل مرة تضغط على مفتاح التحكم في البخار، يقوم نظام "self-clean" (التنظيف الذاتي) بتنظيف آلية إزالة الترسبات الجيرية.

B. وظيفة "Calc'nClean"
وظيفة "Calc'nClean" تساعد على إزالة الرواسب من حجيرة البخار.
استخدم هذه الوظيفة كل أسبوعين تقريباً إذا كان الماء عسراً للغاية في المنطقة التي تسكن فيها.
1. اضبط مفتاح اختيار درجة الحرارة على الوضع الأقصى "max" ثم قم بتوصيل المكواة بالكهرباء.
2. بعد انتهاء الفترة اللازمة للتسخين، افصل المكواة عن الكهرباء.
3. ضع المكواة فوق حوض تصريف واخلع مفتاح التحكم في البخار من خلال إدارته إلى الوضع "calc" مع الضغط عليه.
4. اسكب الماء ببطء (حوالي 300 ملليلتر) في فتحة مفتاح التحكم في البخار.
5. قم برج المكواة برفق. فيخرج ماء مغلي وبخار من قاعدة المكواة حاملا معه الجير أو الترسبات التي قد تكون موجودة في المكواة. بعد توقف نزول القطرات من المكواة، أعد تركيب مفتاح التحكم في البخار من خلال إدخاله في مكانه، ومحاذاة الموضع "calc" مع المؤشر، ثم الضغط عليه وإدارته إلى الوضع "0".
6. قم بتوصيل المكواة بالكهرباء. قم بتسخين المكواة مرة أخرى إلى أن يتبخر الماء المتبقي.

إرشادات : إذا كانت هناك شوائب على ساق مفتاح التحكم في البخار، فقم بإزالة أية ترسبات عن الطرف باستخدام بعض الخل، ثم اشطفها بماء نظيف.

C. نظام "anti-calc" *
خرطوشة "anti-calc" مصممة لتقليل تكوُّن طبقات الرواسب أثناء الكي بالبخار، وهو ما يساعد على إطالة العمر الافتراضي للمكواة. ولكن رغم ذلك لا يمكن للخرطوشة المضادة للترسبات إزالة بعض أنواع الرواسب التي تتكون بشكل طبيعي مع مرور الزمن.

التخلص من الأجهزة البالية
يمكنكم الحصول على المعلومات المتعلقة بالتخلص من الأجهزة البالية من أحد التجار المتخصصين أو لدى إدارة المدينة.
**هذا الجهاز مصنف طبقا للتعليمة الأوروبية EU/2012/19 الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
موجز التعليمة يحدد الإطار العام الساري به العمل في بلدان الاتحاد الأوروبي الذي بموجبه يتم إرجاع الأجهزة القديمة أو إعادة إستغلالها.**

دليل التغلب على الأعطال البسيطة

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المكواة لا تسخن.	1. مفتاح التحكم في درجة الحرارة مضبوط على أدنى درجة. 2. لا يوجد إمداد بالكهرباء. 3. تم تفعيل نظام "secure" (لمبة البيان "auto off" تومض*). وتم ضبط المكواة على وضع الاستعداد. 4. تم تفعيل نظام "SensorSecure"* (لمبة البيان "SensorSecure" تومض*).	1. أدر المفتاح إلى وضع أعلى نسبيا. 2. جرِّب مقبس الكهرباء مع جهاز آخر أو قم بتوصيل قابس المكواة في مقبس آخر. 3. لإعادة توصيل المكواة بالشبكة الكهربائية لا عليك سوى تحريكها برفق. 4. أمسك مقبض المكواة لإعادة تشغيلها.
قطع الملابس تميل للالتصاق بالمكواة.	1. درجة الحرارة مرتفعة للغاية.	1. أدر مفتاح التحكم في درجة الحرارة إلى درجة أدنى نسبيا وانتظر، إلى أن تبرد المكواة.
الماء يتقاطر من قاعدة المكواة مع البخار.	1. وضع ضبط مفتاح التحكم في درجة الحرارة منخفض للغاية. 2. مفتاح التحكم في البخار مضبوط على درجة مرتفعة للغاية مع درجة حرارة منخفضة. 3. قمت بالضغط على زر إطلاق البخار بشكل متكرر دون الانتظار لمدة 5 ثوان بين كل ضغطة.	1. أدر قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع أعلى نسبياً وانتظر إلى أن يتوقف مؤشر التشغيل. 2. اضبط مفتاح التحكم في البخار على وضع ضبط أدنى نسبياً. 3. انتظر لمدة 5 ثوان بين كل ضغطة على زر تيار البخار.
البخار لا يخرج من المكواة.	1. مفتاح التحكم في البخار مضبوط على الوضع "0". 2. درجة الحرارة منخفضة للغاية. وتم تفعيل نظام منع تقاطر الماء.	1. أدر منظم البخار على وضع مفتوح للبخار. 2. اضبط درجة حرارة أعلى نسبيا إذا كان ذلك ملائما لقطعة الملابس.
ينبعث دخان عند توصيل المكواة للمرة الأولى.	1. تزليق بعض الأجزاء الداخلية.	1. يعد ذلك أمراً طبيعياً وسوف يتوقف بعد بضع دقائق.
تخرج ترسبات من خلال الفتحات الموجودة في قاعدة المكواة	1. بقايا الترسبات الكلسية تخرج من حجيرة البخار.	1. قم بإجراء دورة تنظيف انظر جزء "وظيفة ("Calc'nClean")".

إذا لم تتمكن المعطيات السابقة من حل المشكلة، قوموا باستشارة مصلحة صيانة تقنية مرخصة.

* تبعاً للموديل.

ҚАЗАҚ

**Bosch компаниясының TDA10 / TDA20 булы үтігі.
Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз да, оны болашаққа сақтап қойыңыз.
Бұл нұсқаулықты Сіздің еліңізге арналған Bosch веб-бетінен жүктеп алуға болады.**

Жалпы қауіпсіздік нұсқаулықары
- Желіге қосылып тұрған үтікті қараусыз қалдырмаңыз.
- Аспапқа су толтырудан бұрын немесе оны пайдаланудан кейін су қалдығын төгуден бұрын ашалы айырын ұяшықтан шығарыңыз.
- Аспап тұрақты бетте пайдаланып, орналасуы қажет.
- Аспапты оның тұрағына орналастыру кезінде тұрақ орналасқан беттің орнықты екендігіне көз жеткізіңіз.
- Үтік құлаған жағдайда немесе онда зақымданудың анық іздері болған немесе ол су жіберген жағдайда оны пайдаланбаңыз. Аспапты қайта пайдаланудың алдында өкілденген техникалық қызмет көрсету орталығында тексеру қажет болады.
- Қуат сымы зақымдалған немесе оны ауыстыру қажет болған жағдайда бұл тек қана өкілденген техникалық қызмет көрсету орталығында жасалуы тиіс.
- Қауіпсіз пайдалану туралы алдын ала нұсқама алу және аспапты пайдаланумен байланысты қауіпті ұғынған жағдайда немесе жауапты тұлғалардың қарауымен 8 жастан асқан балаларға және дене, сезіну және ақыл-ой қабілеттері шектеулі тұлғаларға немесе сәйкесінше тәжірибесі мен білімі жоқ тұлғаларға аталған аспапты пайдалануға болады. Балалардың электр аспабымен ойнауына жол бермеңіз. Ересектердің қараусынсыз балаларға аспапты тазалау мен күтім жасауға жол берілмейді.
- Аспап қосулы тұрған немесе пайдаланғаннан кейін сууға қойылған кезінде үтік пен оның сымжелісі 8 жастан кіші балалардың қолы жетпейтін жерлерде орналасуы керек.
- ⚠ АБАЙ БОЛЫҢЫЗ, беті ыстық. Қолдану барысында беті қызуы мүмкін.
- Бұл аспап тек тұрмыстық жағдайда теңіз деңгейінен 2000 м жоғары пайдаланылу үшін жасақталған.

Маңызды ескертпелер
- Қосулы тұрған аспапты сулы қолдармен ұстамаңыз.
- Бұл аспап оның техникалық сипаттамалары жазылған тақтайшадағы ақпаратқа сәйкес қосылуы және қолданылуы қажет.
- Бұл аспап жерге тұйықталған ұяшыққа қосылуы қажет. Ұзартқышты пайдаланған жағдайда оның 16 А тұйықталуы бар қос полярлық ұяшықпен жабдықталғанын тексеріңіз.
- Бұның алдын алу үшін өтпелі кернеудің төмендеуі немесе жарықтандырудың ауытқуы құбылыстары секілді негізгі жағымсыз құбылыстарды үтікті кедергісі 0.26 Ω барынша жоғары электр желісіне қосуға кеңес беріледі. Қажет жағдайда пайдаланушы электрмен қамту компаниясынан қосылу нүктесіндегі кедергі туралы ақпаратты ала алады.
- Су контейнерін суға толтыру үшін сутартқыш шүмектің астына қоюға болмайды.
- Ақаулықты сезген жағдайда аспапты тезарада желіден ағытыңыз. Сондай-ақ оны әрбір пайдаланғаннан кейін желіден ажыратып отырыңыз.
- Аспаптың айырын ұяшықтан қуат желісін жұлқи шығаруға болмайды.
- Үтікті ешқашан да суға немесе кез келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Аспапты ауа-райы жағдайларының әсеріне (жаңбыр, күн сәулелері, аяз және т.б.) қалдырмаңыз.

Үтікті бірінші пайдаланбас бұрын
Белгісін немесе қорғауыш қаптаманы табанынан алып қойыңыз.
Үтікті алғашқы рет пайдалануда аз иіс пен түтін шығуы мүмкін, бұл қалыпты жағдай болып аз уақыттан соң жойылады.

1 Су контейнерін толтыру
Аталған құрылғы шүмек астындағы кәдімгі суды пайдалануға арналған.
- Иіссу сияқты басқа сұйықтықтарды қосу (Bosch компаниясы ұсынбаса) құрылғыны зақымдайды.
- Кептіргіштер, ауа салқындатқыш жүйелері немесе осыларға ұқсас құрылғылардағы конденсат суды пайдаланбаңыз.

Жоғарыда аталған құралдарды қолданудан туындаған кез келген зақымдау кепілдеме күшінің жойылуына әкеледі.
⚠ **Бу реттегішін күйіне орнатыңыз және үтікті желіден ажыратыңыз!**
1. Үтікті 45° немесе жоғарырақ бұрышта ұшын жоғарыға қаратып орнатыңыз.
2. Су құю саңылауының қақпағын ашыңыз.
3. Су бағын толтырыңыз. Суды ешқашан ең жоғарғы толтыру деңгейінің белгісінен асыра құймаңыз.
4. Су құю саңылауының қақпағын жабыңыз.

Кеңес: Оңтайлы бу функциясының қызмет мерзімін ұзарту үшін, құбыр суын тазартылған сумен 1:1. Арақатынасында араластыруға болады. Сіздің аймағыңыздағы құбыр суы кермек су болса, оны тазартылған сумен 1:2. арақатынасында араластырыңыз. Судың кермектілігі туралы жергілікті су жеткізушісінен біліуіңізге болады.

Температураны реттеу
Керекті үтіктеу температурасына арналған ждарлықшаға қараңыз.
1. Температура реттегішін үтіктің температура көрсеткішінің сәйкесінше күйіне қойыңыз.

•	Синтетикас
••	Жібек пен жүн мата
•••	Мақта
max	Зығыр

2. Құрылғы қызып тұрғанда индикатор шамы қосылып температура жетілгенде өшеді. Ыстық үтік температурасы төмендесе, үтік реттелген температураға қайтады, ал сіз реттелгенше үтіктеуіңіз мүмкін .

Кеңестер:
- Киімдерді жарлықша ұсыныстары бойынша іріктеңіз. Әрқашанда ең аз температурада үтіктелуге тиісті киімнен бастаңыз.
- Егер бұйым қайсы материалдан жасалғанын білмесеңіз үтіктеуді ең төменгі температурадан бастап тиісті ретте көтеріңіз. Егер бұйым аралас матадан жасалған болса, температураны ең нәзік матаға орттеріңіз.
- Жібек, жүн немесе синтетика материалы үшін жылтырақ дақтардың алдын алу үшін кері жағын үтіктеңіз. Із қалдырмау үшін су бүрку функциясын пайдаланбаңыз.

2 Булы үтіктеу
Температура реттегіші ♨ - ♨ будың “••” және “max” таңбаларының арасында орнатылған жағдайда ғана бу шығады.
Ақыл-кеңес: оңтайлы нәтижеге жету үшін үтіктеуді аяқтау алдында матаны жақсылап кептіру мақсатында үтікті оның үстінен бірнеше мәрте ылғалсыз жүргізіңіз.
Қосымша бу
Әатты кірленген бұйымдарды немесе қалын маталарды үтіктеу үшін бу көлемін жылдам көбейту мүмкін.
Температура реттегішін “max” белгісіне реттеңіз. Бу реттегішін максималды басып қосымша бу алысыз

3 Бу соққысы
Бұл қызмет үтіктелуі қиын қатпарларды кетіру үшін, тік сызықтарды жатқызып, бүрмелерді жазу үшін қолданылады.
1. Температура реттегішін “max” белгісіне қойыңыз.
2. Бу соққысы түймесін ♨ кемінде 5 секундтық аралықта қайталап басыңыз.

4 тік бу
⚠ **Бу ағынын ескі бұйымдарға тікелей бағыттамаңыз. Буды ешқашан адам немесе хайуандарға бағыттамаңыз!**
1. Температура реттегішін “max” белгісіне қойыңыз.
2. Киімді ілгішке іліп қойыңыз.
3. Үтікті тік күйде 10 см/ 4 дюйм қашықтығында ұстап бу соққысының түймесін ♨ кемінде 5 секундтық аралықта қайталап басыңыз.

5 Бусыз үтіктеу
Бу реттегішін “0” санына реттеңіз.

6 бүрку
Бұл функция үтіктелуі қиын қатпарларды кетіру үшін қолданылады.
Бүрку функциясын жібекте пайдаланбаңыз.

7 “secure” (Қауіпсіздік) автоматты өшіру функциясы
“secure” авто өшіру функциясы қауіпсіздік пен қуатты үнемдеуді арттыра отырып үтікті қараусыз
қалған кезде өшіреді.
1. Үтіктің ашалы айырын розеткаға қосыңыз.
2. Бастапқы қыздыру: бұл функция аспаптың орнатылған температураға жетуіне уақыт беру үшін, алғашқы екі минутта белсенді болмайды.
3. Қауіпсіз тізбегі аспапты автоматты түрде өшіреді және индикатор шамы келесі жағдайларда жыпылықтай бастайды:
ⓐ Үтік табанында немесе бүйірінде жатқан кезде 30 секунд жылжымаса.
ⓑ Үтік тік күйде болғанда 8 минут жылжымаса.
4. Үтікті қайта қосу үшін оны жай жылжытыңыз.

8 “SensorSecure”
“SensorSecure” функциясы үтікті тек үтіктеу кезінде қыздырады. Осылайша қауіпсіздік пен қуат үнемдеу деңгейі арттырылады.
1. Үтіктің ашалы айырын розеткаға қосыңыз.
2. “SensorSecure” шамы үтік табанында болғанда жыпылықтайды және үтіктеу кезінде үздіксіз жарықты көрсетеді.
3. Үтік табанында 12 секундтан артық болған кезде, үтік автоматты түрде қыздыруды тоқтатады.
4. Үтіктеу қайта басталғанда, үтік қайтадан қызады.

Бастапқы қыздыру: Үтік орнатылған температураға дейін қыздырылмағанша тұтқаны ұстаудың қажеті жоқ. Қыздыру барысында “SensorSecure” шамы (жоғары жиілікпен жыпылықтайды. Мұндай температураға жеткенде, шам төменірек жиілікпен жыпылықтайды.

9 Үтіктегеннен соң
1. Үтіктің ашалы айырын ұяшықтан шығарыңыз.
2. Үтікті ұшымен төмен қаратып, судың ыдысы босағанына ақырын сілкіңіз.
3. Суу үшін үтікті тігінен қойыңыз.
4. Сақтаудан бұрын қуат сымжелісін үтіктің төменгі бөлігіне бостау етіп ораңыз. Үлгісіне байланысты ретте кабель артқы қаптаманың төменгі жерінде қысқышқа салынуы мүмкін.
5. Бу реттегішін “0” санына реттеңіз.

Кеңес: Үтікті тік күйінде сақтаңыз.

Энергияны үнемдеу үшін кеңестер
Қуат көзі көбінесе бу түзуге кетеді. Қуат көзін пайдалануды азайту үшін келесі ұсыныстарды ұстаныңыздар:
- Үтіктеуді ең аз температуралық үтіктеу тәртібін қажет ететін киімнен бастаңыз. Үтіктеудің қажетті температурасын бұйымның жарлықшасынан көруге болады.
- Осы басшылықтың нұсқауларын ескере отырып, бу жіберуді таңдалған температуралық үтіктеу тәртібіне сай реттеңіз.
- Бу реттегішін төменірек белгіге қойып, аздап дымқыл бұйымдарды үтіктеуге тырысыңыз. Бұл кезде бу үтікте емес, матаның өзінде түзілетін болады. Егер сіз киімді кептіру машинасында кептірсеңіз, “Бусыз үтіктеу” бағдарламасын қолданыңыз.
- Егер мата жетерлік ретте дымқыл болса бу реттегішті толық өшіріңіз.
- Аралықтарды үтікті тік қойыңыз. Оны бу реттегіші қосулы болғанда горизонталды қалдыру пайдасыз бу жасалуына алып келеді.

10 Тазалау мен техникалық қызмет көрсету
⚠ ***Назар аударыңыз! Күйіп қалу қаупі бар!*** **Кез келген тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын жүргізуден бұрын құрылғының ашалы айырын ұяшықтан шығарыңыз.**
1. Үтік аздап кірлеп қалған болса, ашалы айырын ұяшықтан шығарыңыз және табанының суына мүмкіндік беріңіз. Үтіктің корпусы мен табанын дымқыл шүберекпен сүртіңіз.
2. Мата синтетикалық болса, ол үтік табанының жоғары температурасының әсерінен еріп кетуі мүмкін. Мұндай жағдайда буды өшіріп, кез келген қалдықты дереу қалың бүктелген, құрғақ мақта матамен сүртіңіз.
3. Үтік табанының тегіс, жылтыр күйде сақтау үшін, қатты металл заттармен жанасудын болдырмаңыз. Үтіктің табанын тазалау үшін ешқашан да ыдыс жууға арналған қатты ысқыштар мен химиялық заттарды пайдаланбаңыз.

11 Қақ кетіру көпқызметті жүйесі
A. “self-clean” қызметі
Бу реттегішін әр басқан кезде,“self-clean” жүйесі қақ жинау механизмін тазалайды.

B. “Calc’nClean” қызметі
“Calc’nClean” қызметі бу түзілу камерасындағы ұсақ қақ бөліктерін жоюға көмектеседі.
Сіздің аймақтағы су өте кермек болған жағдайда, бұл қызметті 2 аптада бір рет қолданған жөн.
1. Температура реттегішін “max” күйіне қойып, үтікті тоқ желісіне қосыңыз.
2. Керекті жылыту уақытынан соң үтікті желіден ажыратыңыз.
3. Үтікті бақалшықтың үстіне әкеліп бу реттегішін оны “calc” күйіне алып келіп сосын ине айналасындағы серіппені абайлап алып шығарыңыз.
4. Жай ретте суды (шамамен 300 мл) бу реттегішін тесігіне құйыңыз.
5. Үтікті жай шайқаңыз. Қайнақ су мен бу етегінен шығып қақ пен түзілістердің қалдығын кетіреді. Үтік ағуды тоқтағаннан соң, бу реттегішін қайта жайына салып, “calc” күйін әрсеткіге сәйкестендіріп, басып және “0” күйіне бұрап қойыңыз.
6. Үтікті қайта жылытып қалған суды жойыңыз.

Кеңес: Егер бу реттегішінің инесі ластанған болса , ұшынан қақтарды сіркемен жойып сумен тазалаңыз.

C. “anti-calc” қызметі
“anti-calc” картриджі бумен үтіктеу кезіндегі қақ түзілуін азайтуға арналған, бұл үтіктің қызмет мерзімін ұлғайтуға көмектеседі. Алайда “anti-calc” картриджі уақыт өте түзілетін барлық қақты толық кетіре алмайды.

Тамшыға қарсы жүйе
Егер температура тым төмен реттелген болса бу автоматты ретте тамызбау үшін өшеді. Бұл пайда болғанда қырсылдату дыбысы шығады.

Кәдеге жарату туралы кеңес
Біздің тауарларымыздың қаптамасы дұрыс ойластырылған. Ол негізінен қайта өңделуге тиісті, жергілікті қалдықтарды жинау қызметіне өткізуге болатын ластанбайтын материалдардан тұрады. Істен шыққан аспаптармен не істеуге болатыны туралы ақпаратты жергілікті әкімшілік органдарынан ала аласыз.
**Бұл аспаптың электрлік және электрондық аспаптарды кәдеге жарату 2012/19/EC еуропалық нормаларына сәйкестілік белгісі бар.
Бұл нұсқаулық Европалық Кеңестің барлық аумағы үшін қолданылатын пайдаланылған аспаптарды қайтару және кәдеге жарату бойынша жалпы шарттарды анықтайды.**

Ақаулықтарды жою

Мәселе	Мүмкін себебі	Шешім
Үтік қызбайды.	1. Темсература реттегіші ең төмен белгіге қойылған. 2. Қуат көзі жоқ. 3. “secure” жүйесі белсендірілген (“auto off” жарық индикаторы Жыпылықтайды). Үтік күту режиміне орнатылған. 4. “SensorSecure” жүйесі Белсендірілген (“SensorSecure” жарық индикаторы жыпылықтайды). Үтік күту режиміне орнатылған.	1. Жылу реттегішті жоғарырақ белгіге қойыңыз. 2. Қуат көзінің болуын басқа аспап арқылы тексеріңіз немесе үтікті басқа ұяшыққа қосыңыз. 3. Үтікті қайта қос үшін оны жай жылжытыңыз. 4. Үтікті қайта қосу үшін оның тұтқасынан ұстаңыз.
Киім жабысып қалады.	1. Өте жоғары температура.	1. Температура реттегішті төменірек белгіге қойып, үтіктің суын күтіңіз.
Үтіктің табанынан бумен бірге су ағады.	1. Температура реттегіші аса төмен белгіге қойылған. 2. Бу реттегіші төменгі температурасына қарай тым жоғары реттелген. 3. Сіз шерту аралығында 5 секунд күтпестен, бу соққысының түймесін ♨ бірнеше мәрте басып жібердіңіз.	1. Температура реттегішін жоғарырақ параметрге (“••” мен “max” арасына) бұрап шам өшкенше күтіңіз. 2. Бу реттегішін төменірек реттеңіз. 3. Бу соққысының түймесін шерткенде, аралығында 5 секунд күтіңіз.
Бу шықпай жатыр.	1. Бу реттегіші “0” белгісіне қойылған. 2. Өте төмен температура. Тамшыға қарсы жүйе белсендірілген.	1. Бу реттегішін ашық бу күйіне реттеңіз. 2. Матаға сәйкес келген жағдайда одан да жоғары температураны қойыңыз.
Бастапқы рет қосқан кезде үтіктен түтін шығады.	1. Кейбір ішкі бөлшектердің майлануы жоғалуда.	1. Бұл қалыпты жағдай, бірнеше минуттан кейін тоқтайды.
Үтік табанындағы саңылаулардан қақ шығады	1. Буға айналу камерасынан қақ шығады.	1. Тазалау кезеңін орындаңыз (“Calc’nClean” қызметі бөлімін қараңыз).

Бұл көмектеспеген жағдайда өкілденген техникалық қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

* (Үлгісіне байланысты)